Awg nvU‡ev †Zvgvi cv‡k †_‡K
`w¶Y AwdKvi U_ GÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgk‡b Av‡eMceY mv¶x‡`i mnvqZv `vb

By Glenda Wildschut and Paul Haupt

iPbvqt ¤MÅóv IqvBĄk~U G

Edited by Liam Mahony

m¤úv`bvqt wjqvg wjqvg g¨vnbx

Ôw` †m›Uvi di wfw±g Ae UPvi‡Ô Gi
Ôbqv †KŠkj cKí‡Ô KZK cKwkZ GKLvbv
†KŠkjMZ †bvUeB

cKvkbvq
wm` †m›Uvi di wfKwUgm Ae UiPvi
wm` wbD U¨vKwUKm Bb wnDg¨vb ivBUm cKí
717 B÷ wi fvi †ivW
wgwbqv †cwjm, GgGb 55455 h³ivó
www.cvt.org, www.newtactics.org

†bvUeB wmwiR m¤úv`K
wj qvg g¨vnbx

Kwc m¤úv`bvq
†n‡jb nxwj, wbK nxwj

bKkv
mmvb Gfvimb

†WmgÛ UU kvwš— †K‡›`ªi wm` jxWvikxc GKv‡Wgx Ges wbhvZb wkKvi †K›` ªgvbewaKv‡i bqv †KŠkj cK‡íi AwdKvi আঞ্চলিক ওয়ার্কশপে নিম্নোল্লিLZ cwZôvb mvnvh¨ mn‡hvMxZvi nvZ ewo‡q‡Qb Zv‡`i cwZ KZÁZv Ávcbt

- wm` iK‡dj vi dvD‡Ûkb
- Awnsm Ø‡Ü AvšRwZK †K›`
- bi I‡qwRqvb PvP GBW
- wm` BD‡ivcxqvb BDwbqb Kbdv‡iÝ| IqvKkc Ges mvs¯‹wZK D‡`¨vM Znwej-`wi¶Y AwdKvq RwZq Uvó mn‡hwMZvi ¯xKwZ|
- Av‡gwiKvi †óU wWcvU‡g›U
- Av‡gwiKvi kvwš— cwZôvb
- bvg cKv‡k Awb”QK `vZve›`

G‡`i Qvov I Avgv‡`i Mfxi KZÁZv cv‡k Avex× K‡i‡Qb †mB me wk¶v_x, †¯”Qv‡meKe›` hviv Zv‡`i gj¨evb mgq Ges civgk`v‡b cK‡íi AMMwZ Ges gvbewaKvi mgbZ †i‡L‡Qb|

bqv †KŠkj cKí Avil DcKZ n‡য়ছে ২০০০ ঘন্টার সক্রিয় অবদানে সেই সব স্বেচ্ছাসেবক এবং শিক্ষার্থীদের Zid †_‡K mvgMxK mnvqZv jv‡f G RvZxq KwZcq cwZôvb G Kv‡R Ae`vb †i‡L‡Qb †m¸‡jv n‡jv g¨vKwjóvi K‡jR, wm` wgwbqv‡cwjm K‡jR Ae AvU, GÛ wWRvBb (MCAD), wg‡b‡mvUv wekwe`¨vjq, wm` nvqvi GW‡Kkb Kb‡mvwiUqvg di Avievb G‡dqvm (HECUA), wm` wg‡b‡mvUv Rwóm dvD‡Ûkb GÛ wm` cvewjK wi‡jmm dvg Ae cwWjv ¯úxqvi weqvWmjx|

gZvgZ, cvß Z_¨ Ges wm×vš— A_ev mcwikmgn hv GLv‡b e¨³ Kiv n‡q‡Q Zv meB ôbqv †KŠkjô cK‡íi Ges G‡Z দাতাদের কোন সংশ্লিষ্টতা নেই। একটা পুরো তালিKv, cKí `vZv‡`i m¤ú‡K †c‡Z n‡j www.newtactics.org. †`Lb|

GB cwZ‡e`‡b e¨³ gZvgZ m¤ú‡K ôbqv †KŠkjô gvbewaKvi cKíôi †Kvb cwZdjb †bB| cKí †Kvb we‡kl †KŠkj ev bxwZ m¤ú‡K I ce³v bq|

@ 2004 †m›Uvi di wfKwUgm Ae UPvi
GB cKvkbv g³fv‡e cb:gy`Zÿv B‡jKUwbKfv‡e cb:cKv‡k †Kvb evav †bB †h chš— cb:cKwkZ gva¨g¸wji c‡Z¨KwU Kwc‡Z GB Kwc ivBU cKwkZ _v‡K|

†jLK Rxebx

bqv †KŠkj cKí e¨e¯vc‡Ki wPwV

HwZnwmK cm½

gb¯wËK mnvqZv- wkKvi Ges mv¶xi Rb¨

†KŠkj wn‡m‡e- wb‡`k, Dc‡`k, msev` msMn BZ¨w`

gvgjv ewS‡q †`Iqvi cwk¶Y

djvdj

c î w Í q v i   m x g v

†KŠkj n¯vši

cwiwkó t msKUgq NUbvi Z_¨msM‡n wRÁvmvev`

w` †m›Uvi di wfKwUgm Ae UiPvi
w` wbD U¨vKwUKm Bb wnDg¨vb ivBUm cKí
717 B÷ wi fvi †ivW
wgwbqv †cwj m, GgGb 55455 h³ ivó
www.cvt.org, www.newtactics.org

Kwgk‡bi mvg‡b Mvb ïbwb‡Z GUv †mBme mv¶x‡`i Rb¨ hviv Zv‡`i AvNvZ, AvZ¼vNvZ Ges e¨_v †e`bv †iwWI Ges †PvL avav‡bv †UwjwfkbK¨v‡givq Z‡j a‡i‡Q -‡h Avwg Zv‡`i we‡kl ab¨ev` Rvbvw”Q| mv¶xiv bv _vK‡j Avgv‡`i †Kvb m¤¢vebv wQjbv U_ Av¨vÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgkb mdjZv jvf K‡i| ms‡¶cKvix‡`i m¤‡Ü ej‡Z †M‡j hviv KZ‡e¨i mxgvi Dc‡i nvRvi nvRvi `kK †kvZv‡`i Rb¨ RvqMv msKjvb K‡i‡Qb Kwgk‡bi mvg‡b hviv nwRi n‡qwQ‡jb| Avwg †mBme ms‡¶cKvix‡`i Awfb›`b mn m¨vjyU Rvbvw”Q|

KZÁZv ¯xKvi

cvq wZb eQ‡ii gZ, wW‡m¤i 1995 †_‡K A‡±vei 1998 chš— we‡kl mweavmn m¤§wbZ n‡qwQj `w¶Y AwdKvi U\_ G¨vÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgk‡b Kwgkbvi wn‡m‡e KvR Kivi m‡hvM †c‡q| GB †bvU eBwU wjL‡Z Avwg Kwgk‡bi (2q Ask) `vßwiK cwZ‡e`b †_‡K h‡_”Q e¨envi K‡iwQ|

Avgvi c`waKvi e‡j Avwg A‡bK gj¨evb wk¶vq mvnm, K‡Vvi cwikg, fvj Ges AK\_¨ Lvivc wel‡qi cvV MnY K‡iwQ| me‡P‡q †hUv tewk wj‡LwQ Zv nj Avgv‡`i †`‡ki gvbl¸‡jvi g‡a¨ mnvbfeZvi †ZRw¯Zv, we‡kl K‡i hviv mv¶x c`v‡Y m¤§Z n‡q‡Q GB †bvUeBwU †jLvi mv‡_ mv‡_ Avgv‡K ‰Zwi Ki‡Z n‡”Q AwdKvi AvÂwjK cwk¶Y IqvKk‡ci bqv‡Kškj mgn| GUv Avgv‡K m‡hvM w`‡q‡Q gb¯wËK mnvqZv c`vb প্রক্রিয়াq ভেবে দেখতে বিচার প্রক্রিয়া প্রসঙ্গে এবং Avwg Avkv Kwi †h Ab¨ivI Aš`wó †\_‡K DcKZ n‡eb| †WmgÛ UU wjWviwkc GKv‡Wgxi mnKgx‡`i Avwg ab¨ev` Rvbvw”Q we‡kl K‡i †Pwib f¨v‡j‡K Zv‡`i Zid †_‡K mevZK mvnvh¨ mn‡hvwMZvi Rb¨ - GB KvRwU‡Z mvdj¨ Avb‡Z| cwi‡k‡l Avgvi †Q‡j, jK hv‡K m‡i _vK‡Z n‡q‡Q hv‡Z Avgvi GB KvRwU mô fv‡e wb®úb nq| Avwg KZÁ|

†jLK cwiwPwZ

†MÅóv GÛcy BUAć ÀU

eZgv‡b †WRgÛ UU wjWvikc GKv‡Wgxi cwiPvjKv| 1995 †Z †cwm‡W›U †bjmb g¨v‡Ûjv Zv‡K mvD_ AvwdKvb U_ GÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgk‡bi Kwgkbvi c‡` wb‡qvM †`b| †bv‡fj cyi¯‹vi weRqx AvPwekc †WRgÛ UUi †Pqvig¨vbwk‡ci Aax‡b| G c‡` wZwb wicv‡ikb GÛ win¨vwewj‡Ukb KwgwU‡Z KvR K‡ib| wZwb Iqvì †nj_ AMvbvB‡Rk‡bi I †nW‡KvqvUvi †R‡bfv‡Z KvR K‡ib| †mLv‡b Zvi fwgKv wQj cwieZbgjK mgvR¸‡jvi ¯v¯¨Kgx‡`i fwgKv cix¶v Kiv|

wgR Iqvì ï¨U 1980 †_‡K gvbewaKvi ce³v wn‡m‡e KvR K‡i Avm‡Qb| `w¶Y AvwdKv Ges bwgweqv†Z we‡kl K‡i ivR‰bwZK e›`x‡`i wb‡q KvR K‡i‡Qb| Gme e›`x‡`i cwievieM Ges wbevmb Ges †diZ Avmv GwZg wkï‡`i wb‡qI KvR K‡i‡Qb| wZwb GKRb AwfÁ †iwRóvW bvm, avÎx, g‡bv‡mweKv (wkï Ges eq¯‹ g‡bv‡mweKv we‡klÁ), m¤c`vqMZ †ckv`vi †mweKv Ges bvm wkw¶Kv| wZwb GKRb gv, †evb, Kb¨v Ges gvmx| wZwb wkíKjv we‡kl K‡i †Kvivm `j Ges Mv‡bi wkw¶Kv Ges KwmKvj Mv‡b cwkw¶Z| wZwb †KcUvD‡b wm‡¯vbx †Pqv‡iil m`m¨v|

cj ncU GKRb wKwbKvj g‡bwe`| eZgv‡b †KcUvD‡b BÝwówUDU Ae Rwóm GÛ wiKbwmwj‡qkb Gi Acivax óvwWm Gi cwiPvjK| GB c‡` wZwb 50wUi I †ewk mv¶vrKvi MnY K‡i‡Qb ivR‰bwZKfv‡e wef³ Ges `w¶Y AwdKvi cv³b we‡ivax‡`i| G Kv‡Ri j¶¨ n‡”Q Mfxi mg‡SvZv- `w¶Y AwdKvi mk¯ ivR‰bwZK ØÜ †Kb Ges `wófw½i †gwUf †LvRv|

wgt ncU weKvi wn‡m‡e KvR K‡i‡Qb| wicv‡ikb G¨vÛ win¨vwewj‡Ukb KwgwU‡Z| GUv Avevi U_ G¨vÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgk‡bi| Av‡eMZwoZ wkKvi‡`i mvnvh¨ K‡ib ïbwb‡Z| (gvbewaKvi j•Nb Ges A¨vg‡bwói weIq¸‡jv mn) Kwgk‡bi we¯ZZ Kv‡Ri e¨vcv‡i eûj AwfÁ Ges `w¶Y AwdKvi ivR‰bwZK cwieZb gjK KvRKg Ges cwicwkkK weZ‡K wb‡qwRZ Av‡Qb|

NEW Tactics
in Human Rights

†m‡Þ¤i 2004

wcq mü`,

gvbewaKvi †KŠkjMZ †bvUeB wmwi‡R bqv †KŠk‡j ¯vMZg| cwZwU †bvU eB‡Z GKRb gvbewaKvi †ckvRxex wbR¯ c‡qvR‡b D™wveZ ‡KŠk‡ji eYbv w`‡"Qb †hUv mvdj¨RbKfv‡e Kv‡R LwU‡q‡Qb gvbewaKvi‡K GwM‡q wb‡q †h‡Z DbwZi w`‡K| †jL‡Kiv gvbewaKvi Av‡›`vj‡b e¨vcK Ges wewfb †¶‡Î we¯Z, Gi wfZ‡i Av‡Qb †emiKwi Ges miKwi ms¯vi mwVK `wófw½i †jvK, wk¶K, AvBb প্রয়োগকারী সংস্থার লোকজন সত্য এবং সালিশ প্রক্রিয়ার এবং নারী অwaKv‡ii Ges gvbwmK ¯v¯¨ ce³ve›`| Giv mK‡jB MnY K‡i‡Qb Ges c_ ‡`wL‡q‡Qb ‡KŠkj Aej¤‡bi †h¸‡jv Zv‡`i wb‡Ri †`‡k gvbewaKv‡ii we‡kl Ae`vb †i‡L‡Q| Dciš Zviv †KŠkj¸‡jv Ggbfv‡e e¨envi K‡i‡Qb †h Zv Ab¨vb¨ †`‡k Ges Ae¯vq wewfb gLx wel‡q mgvavb w`‡Z ev Dckg Ki‡Z cv‡i|

cwZwU †bvU eB‡Z avib Kiv Av‡Q Z_¨ mgx wek` eYbv wK fv‡e †jLK ev †jwLKv Ges Zvi msMVb Zv‡`i Kv‡Ri gva¨‡g mvdj¨ ARb K‡i‡Qb| Avgiv Ab¨vb¨ gvbewaKvi †ckvRxex‡K †KŠkjMZfv‡e wPšv Ki‡Z Ab‡ciYv RwM‡q hw"Q mv‡_ mv‡_ GB †KŠkjM‡jvi cwiwa cwim‡i we¯wZ jvf K‡i gvbewaKvi‡K KvhKixfv‡e GwM‡q wb‡q †h‡Z cv‡i m¤§‡Li w`‡K|

এই নোটবইটিতে গ্লেন্ডা lqvBì ï¨U Ges cj ncU wkKvi‡K m½ w`‡q mnPর প্রক্রিয়ার কথা বিধৃত K‡i‡Qb| `w¶Y AwdKvi U_ Ges wiKbwmwj‡qkb Kwgkb (TRC) †h Òms‡¶cÓ Kwii avibv w`‡q‡Q তা শিকার বান্ধব প্রক্রিয়া প্রতিষ্ঠার জন্য। wkKvi‡`i m‡hvM †`qv nZ mv¶x cgvY Ges mnvqZv c`v‡bi প্রক্রিয়ার পূর্বে, ïbvwbi mg‡q Ges ïbvwbi c‡i| TRC g‡bvbxZ Ki‡jv Òms‡¶c Kwi‡`iÓ †mevgjK †ckv †_‡K †mev`vbKvix, mgvRKgx Ges †mweKv‡`i †_‡K Ges m¤c`v‡qi g‡a¨ †_‡K evQvB K‡i mnvqZv Kivi Rb¨| ms‡¶cKwiiv †¯"Q‡meK wn‡m‡e KvR Ki‡Zv Ges cwk¶Y †`lqv nq wewfb iKg KvR Kivi Rb¨ Ges G¸‡jv n‡Z nZ TRCর কাঠামোগত প্রক্রিয়া অনুযায়ী। টিকে থাকা, সহায়ক

কাজের ফলে এই সংক্ষেপকারিরা থাকতো প্রক্রিয়ার পুরো সময়টা। শিকাররা ভালোভাবে বুঝতো তাদের AvBbMZ Av‡eMMZ Ges ev¯e Ae¯v| ZvB তারা অনুভব করে যে প্রক্রিয়াটার মালিক তারাই এবং এ Kvi‡Y ¸i“ZcYfv‡e welqUvB Zv‡`i Ae`vb ivL‡Z m¶g nq ¶wZci‡Yi mcwik ivL‡Z| ms‡¶cKwi‡`i A‡bK †¶‡Î B`e¨envi Kiv hvq †hgb t- hviv N‡ivqv mš¿v‡m wjß ev alY Ges UvBebvj cØwZ‡Z - †hLv‡b m¤ve¨ wkKvi‡`i wgUgvU ev gxgvsmv c‡qvRb Ges AvZ¼wNZ AwfÁZv থেকে মুক্তি পেতে সহায়তা সমর্থন প্রয়োজন এবং বিশেষ করে সেইসব প্রক্রিয়ায় যেখানে অপরাধীরাও সংশ্লিষ্ট _v‡K|

†KŠkjMZ †bvU eB¸‡jvi †MvUv wmwiR Ab jvBb www.newtactics.org I‡qe mvB‡U cvIqv hv‡e| evowZ msL¨vi †bvUeB B‡Zvg‡a¨ cvIqv hv‡”Q Ges Ab¨vb¨¸‡jvI G m‡ei mv‡_ †hvM n‡Z ïi“ Ki‡Q| Avgv‡`i I‡qemvB‡U Ab¨vb¨ nwZqvi mgn, †KŠk‡ji WvUv‡eR †LvRv, gvbevwaKvi †ckvRxex‡`i Rb¨ Av‡jvPbv ˆeVK, IqvKkc mn¤ú‡K Z_¨ Ges wm‡¤úvwRqvg i‡q‡Q| bqv †KŠkj msev` wPwV c‡Îi Rb¨ MvnK n‡Z n‡j AbMn K‡i GKUv B- †gBj cwV‡q w`b newtactics@cvt.org. ‡Z|

gvbevwaKvi cK‡í bqv †KŠkj GUv AvšRwZK D‡`¨vM hv wewfb msMV‡bi wewfb `j Øviv cwiPwjZ n‡”Q †MvUv cw_exfi| G‡Z †ckvRxexivI Av‡Qb| GB cK‡íi mgšq mvab Ki‡Q ôw` †m›Uvi di wfKwUgm Ae UPvi® Ges †e‡o DV‡Q bZb bZb †KŠkj D™ve‡bi móv wn‡m‡e| wbivgq †K›` wn‡m‡eI gvbevwaKvi msi¶‡Yi ce³v GKUv Abb¨ mvaviY Ae¯vb †_‡K †hLv‡b wbivgq ‡_‡K Rb‡bZv chš cY `we Kiv nq|

Avgiv Avkv Kwi Avcbviv GB †bvUeB¸wj‡Z wPšvkw³ eaK Z_¨ mgx cv‡eb|

fe`xq

Kate Kelsch
New Tactics Project Manager

fwgKvt

1995 †_‡K 1998 m‡bi g‡a¨ `w¶Y AwdKvq 21,529 Rb †jvK ÔmZ¨ Ges gxgvsmv Kwgk‡biÕ TRC[1] i Kv‡Q eYbv w`‡q‡Q| nvRvi nvRvi N›Uvi GB ïbvbx cPvi Kiv n‡q‡Q Ges `w¶Y AwdKvi †Uwjwfkb BwZnv‡m m‡ev©”P msL¨vi wbqwgZ `kK‡kvZv GB †cvMvgUv †`‡L‡Q| mv¶xiv 34Uv eQ‡ii jvMvZvi eY©‰elg¨ bxwZ KewjZ fqven wbcxo‡bi weeiY w`‡q‡Q| RvZxq chv‡qi AvZ¼vNvZ¸‡jvi Dci Av‡jvKcvZ K‡i‡Q Ges nvRvi nvRvi e¨w³MZ wbhvZb hšYvi eYbv w`‡q‡Q|

wb‡Ri e¨w³MZ AvZ¼vNv‡Zi K_v Rbvi‡b¨ eYbv Kivi AwfÁZvUvB GKUv fqven welq| TRC দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ছিল একটা প্রক্রিয়া সৃষ্টি করতে †hUv wQj eÜmjf Ges wkKvi‡`i Rb¨ MnY‡hvM¨| GB প্রক্রিয়ারই অংশ হিসেবে আগত mv¶xM‡bi Ômsev`w`Õ msi¶‡Yi e¨e¯vUvB nj ÒwewUsÓ †cvMvg| nvRvi nvRvi †jvK hviv mv¶xi eYbv †`evi Rb¨ G‡m‡Q Zv‡`i ïbvbxi c‡e Zrmg‡q Ges c‡i cwkw¶Z †¯”Qv‡meK Zv‡`i mvnPh¨ w`‡q‡Q gb¯wËK, mnvqZv, আইনি এবং শুনানীর প্রক্রিয়ার বাস্eZvq| Gi D‡Ïk¨ wQj c‡qvRbxq mnvqZv c`vb hv‡Z AwfÁZvi ïbvbxi mg‡q mv¶x c`v‡Y mvnm _v‡K †hUv cieZx‡Z wkKv‡ii `xN †gqv`x নিরাময় প্রক্রিয়ার সহায়ক হবে এবং অবদান ivL‡e hv‡Z †m cbevi gvbwmKfv‡e hšbvKvZi bv nq fwel¨‡Z|

GB wewds প্রক্রিয়ার ছিল ইতিবাচক প্রভাব তিনটা ¯‡i| e¨w³ ¯‡i, GUv mv¶x‡`i fxwZ Rq Ki‡Z mvnvh¨ Ki‡Zv, wØZxq chv‡qi AvZ¼vNvZ Gov‡bv †hZ, Zv‡`i hšbv gq অতীত প্রক্রিয়ায় নিয়ে ভবিষ¨r Gi w`‡K Pj‡Z _vK‡Zv Rxebfi| m¤c`vqMZ ¯‡i GUv m¤c`vq m`m¨‡`i mnvqZv w`Z gY¯wËK নিরাময় প্রক্রিয়ায় সেই স্বাক্ষী†`i mvnvh¨ Ki‡Z Ges †mB mev‡` †MvUv m¤c`vq‡K wb‡q আসতো একত্রে তাদের নিরাময় প্রক্রিয়ায় এবং GK‡Î jã AwfÁZvq ci¯ú‡ii Askx`wi‡Z Ges cwi‡k‡l RvZxq ¯‡i GB wewds U_ Kwgkb‡K mvnvh¨ Ki‡Zv Zvi j‡¶¨ †cŠQ‡Z †hUvq wkKvi-evÜe প্রক্রিয়ার সৃষ্টি করা, এতে AvZ¼vNvZM¯ GKUv RwZ wbivgq c‡k RvZxq ¯‡i DwbZ nZ| Gi cwZwU ¯‡i h‡_ó wKQ †kLvi Av‡Q †hUv Ab¨vb¨ wel‡q I KvhKi n‡Z cv‡i|

1. *Truth and Reconciliation Commission of South Africa Report, Vol. 6* (2003). Kenwyn: Juta

HwZnwmK cm½t

hLb †Kvb †`k ˆ¯ikvmb g³ n‡q _v‡K c‡Z¨K †¶‡Î B AMwbZ RwUj mgm¨v RRwiZ Ae¯v †hUv‡K AšeZxKvjxb b¨vq wePvi ejv n‡q _v‡K- Zv mvgvj w`‡Z n‡e| `w¶Y AwdKvq me‡P‡q ¸i"ZcY Ges ¶gZvkvjx hšvsk †hUv cwiKwíZ n‡qwQj †`‡ki GB Aš eZx Kvjxb mgm¨v RRwoZ Ae¯vUv mvgvj w`‡Z Zv nj U_ GÛ wiKbwmwj‡qkb Kwgkb| GB D‡`¨v‡Mi exR †ivcb Kiv n‡qwQj 5B wW‡m¤i 1995 m‡b AšeZxKvjxb A¯vqx miKv‡ii gva¨‡g| GUv †`‡ki n‡qwQj 5B wW‡m¤i 1995 m‡b AšeZxKvjxb A¯vqx miKv‡ii gva¨‡g| GUv †`‡ki cbMV‡bi Dci ¸i"Z w`‡q c‡qvRbxq Zvi K_v eSv‡Z †P‡q‡Q RvZxq kwš প্রক্রিয়ার অনুসরনের তাগিদে। এই msweav‡bi j¶¨ wQj eY%elg¨ev`x ‰¯ikvm‡Ki বিরুদ্ধে ক্রমবর্ধমান রক্তক্ষয়ী স্বাধীনতা সংগ্রামের BwZ NUv‡Z| GB eY%elg¨ev`x miKvi 40 eQ‡ii Dci †`‡ki gvbl¸‡jvi Dc‡i ˆ¯ikvmb Pwc‡q †i‡L KL¨wZ ARb K‡i‡Q এবং অতীব দুঃখজনক শোষণ প্রক্রিয়া চালিয়েছে। RwZmsN Ges Ab¨vb¨ wek msMVb¸‡jv GLb GB eY%elg¨ev`x Aa¨vq †K ÒgvbeZvi wei"‡× RNb¨Zg Aciva´ e‡j †NvlYv w`‡q‡Q| মানবাধিকার সংশ্লিষ্টতার দি‡K †Lqvj †i‡LB iwPZ msweavb `we K‡i‡Q GKUv HwZnwmK ‡mZeÜ‡bi wP‡ýi †hUv AZx‡Zi AšØ‡›Ø wjß mgv‡R msNvZ, Ø›Ø AeYbxq wbhvZb wbcxob Ges AwePvi Ges fwel¨r Gi wfwË iPbvi Rb¨ †hUv n‡e gvbewaKvi , MYZš Ges kwšcY mnve¯vb|

TRC cwZôvi wcQ‡b †gšwjK avibvUv n‡"Q GB †h `w¶Y AwdKvq fwel¨r G kwšcY mnve¯v‡bi Rb¨ †h mvgÄm¨weavb c‡qvRb Zv m¤e n‡e h_vm¤e m¤úY wPÎUv †R‡b Zvi d‡ji Dci cKZ KviY Ges msNwUZ gvbewaKvi j•N‡bi e¨vcKZv Ges we¯ZwZ - †h¸‡jv eY%elg¨ev`x h‡M Kiv n‡q‡Q| RbM‡Yi ¯xKwZ mwZ¨Kvifv‡e wK N‡U‡Q hv GZw`b †Mvcb wQj| wg‡_¨ †cvcvMvÛvi Avov‡j Ges eY%elg¨ev`x gvbeZwe‡ivax KYavi‡`i nv‡Z| Avil GB AšeZxKvjxb b¨vq wePvi cwZôvZv‡`i c‡qvRb †`‡ki MwZgL wbavi‡bi c‡k mvgÄm¨ weavb n‡Z n‡e cbi"×vi gjK- DwPr kwš c`vb cKwZi bq| GUv Ki‡Z GB wmÜvš MnxZ nj †h GKU সম্মিলিত প্রক্রিয়ার মাধ্যমে অcivax‡`i mvaviY ¶gv hv‡Z Mbïbwb‡Z Zviv Zv‡`i wkKvi‡`i c¶ n‡q mZ¨ K_v e‡j| Dfq Kg avivB AZx‡Zi wbhvZb wbcxob AZ¨vPv‡ii eYbv Ac`¯, Am¤§vb BZ¨vw` †hgb Z‡j ai‡e †Zgwb bZb MbZš‡K cwZwôZ Ki‡e ˆbwZK gq`v‡b hvi wfZ‡i j¶¨ _vK‡e mwbw`ófv‡e

AZx‡Zi cbiveyË hv‡Z bv N‡U| Zvi cwZweavb Kiv|

eûwe¯ZZ wekv‡mi wecix‡Z `w¶Y AwdKvi TRC Aw¯‡Ë c_g U_ Kwgkb wQj bv| Ges Ab¨vb¨ cavb D‡`¨M¸wj‡K I †`Lv hv‡e Gi cemix wn‡m‡e KvR K‡i‡Q| Pig D”PvKvsLv Ges Aa¨vewa me‡Zvfv‡e Gi gvb I ¶gZvi †¶‡Î wbtm‡›`nfv‡e 17wU Kwgkb wQj 1974 mb †_‡K †MvUv cw_exe¨vcx, we‡kl K‡i j¨wUb Av‡gwiKvi †`k¸‡jvq- †m¸‡jvi b¨v°viRbK BwZnv‡mi mZ¨ D`NvU‡b g‡Lvm D‡¤§vPb K‡i w`‡Z c‡Póv Pwj‡q‡Q| gvbevwaKvi j•N‡bi Z`š Ki‡Z `w¶Y AwdKvq TRC c_g ms¯v wQjbv| 1989 mb †_‡K cwjk Ges RvZxq †mbvewvnbxi Af¨šরে জল্লাদ দলের অস্তিË wN‡i Dc‡hvcwi cwZ‡e`b Ges cPvi gva¨‡gi Rbk“wZ iUbv AbmiY K‡i The Harms Commision wb‡qvM Kiv n‡qwQj we‡kl NUbvi Z`‡š| GUvi †cQ‡b Avevi 1992 m‡b RbMY mwnsmZvi †LvR Lei Z`š Ki‡Z Avi GKUv Kwgkb cwZôv Kiv n‡qwQj †hUv †Mvì‡óvb Kwgkb e‡j cwiwPZ wQj| GUvi cavb wQj Rwóm wiPvW †Mvì †óvb| GUv MVb Kiv n‡qwQj Z_vKwZ ZZxয় শক্তির আক্রমনের Drm Z`‡ši Rb¨ Ges GUvi †hvMv‡hvM wQj cwjk Ges mvgwiK ewnbxi Z`šKvix‡`i mv‡_ hviv Inkatha Freedom Parti mg_K Ges The African National Congress (ANC) Gi ØÜ cmZ Dk•Lj KgKv‡Û †Ub Ges Ab¨vq MY¯vb mg‡n wek•Ljv mwó Ki‡Zv kwš প্রক্রিয়া wewNZ Kivi c‡Póvq cwjk Ges mvgwiK ewnbxi D¯vbx‡Z 1990 Gi ev¯‡e 16,000 †jvK gviv wM‡qwQj kwš প্রক্রিয়ার mg‡q[2] | c_gw`‡K The ANC `‡Uv Af¨š ixb Kwgkb MVb K‡iwQj The skweyiya Ges Themotsuenydne commission mxgvš GjvKvmg‡n wb‡R‡`i mk¯ewnbxi QvDwb wkwei¸‡jv‡Z mwnsm gvbevwaKvi j•N‡bi Awf‡hv‡Mi c‡k e¨vcK ZK weZK বিশ্লেষণ প্রক্রিয়ায় bvMwiK mgv‡Ri D‡`¨‡Mi Kvi‡Y TRC MV‡bi ‡¶Î ˆZwi nw”Qj| GKB সমস্যাক্রান্ত f³‡fvMx †`k¸‡jvi wewkó †bZe›` we‡kl K‡i wPwji cv³b †cwm‡W›U c¨wUwmI AvjDBb AvgšY Rvbv‡bv n‡qwQj A‡bK m‡¤§jb Ges †mwgbv‡i Ask wb‡Z| GUv n‡qwQj 1992 †_‡K 1996 chš †hUv GB U_ Kwgkb MV‡b A‡bK mvnvh¨ K‡i‡Q|

†m mgqKvi †cwm‡W›U †bjmb g¨v‡Ûjvi Ab‡iv‡a Ges mvsweawbK eva¨evaKZvi Kvi‡Y The promotion of national unity and Reconciliation ACT. 1995 m‡bi 26 †k RjvB TRC mwó Ki‡jv|

2. *Race Relations Survey 1990-1995:* Johannesburg: SAIRR

Briefers in a training session

Briefer sitting behind a testifier and supporting her in a difficult moment during testimony

GB A¨v± TRC †K `wqZ w`j hv‡Z Z`šKv‡i h_vmva¨ GKUv cbv½ wPÎ Z‡j ai‡Z cv‡i 1960 m‡bi 1jv gvP †_‡K ïi“ K‡i cKZ KviY Ges ¶wZi cwigvb wbavib Ki‡Z cv‡i gvbewaKvi j•Nb mg‡ni| GB eQiB kv‡cb fvB‡j cvBKwi nZ¨vhÁ msNwUZ n‡q 1994 †Z MYZwšK wbevPb chš GUv Pj‡Qj| GB g¨v‡ÛU Gi cwimi e¨vL¨vq H A¨v± ÒPig j•NbÓ ej‡Z ‡jvK †K nZ¨v, Acnib ev wb‡LvR Kiv Ges wbhvZb A_ev gvivZK wbcxob mÁwqZ K‡i‡QÑ Ges ivR%bwZK D‡Ïk¨ mvaYv‡_ A_ev G RvZxq †Kvb D‡`¨vM †bIqv eSv‡e| GB A¨v± Avil msÁwqZ K‡i‡Q ÒwkKviÓ ej‡Z Zv‡`i †K †evSv‡e hviv ÒkwiixK Ges gvbwmK fv‡e hšYv †fv‡Mi gva¨‡g AvnZ n‡q‡Q, Av‡eMxq hšbv †fvM, A_%bwZK fv‡e ¶wZM¯ n‡q‡Q A_ev gvbewaKv‡ii Pig j•Nb Ges GB wkKvi‡`i AvZ¥xq ¯Rb Ges wbfikxjiv I Gi AvIZvq co‡e|

`w¶Y AvwdKvi †cwm‡W›U†K `wqZ wb‡Z nj TRC †Z 11 †_‡K 17 R‡bi g‡a¨ †jvK wb‡qv‡Mi| TRC i Dci b¨¯ nj wZbUv KwgwU MVb Kivi `wqZ; 1. gvbewaKvi j•Nb KwgwU †hUv Z`šKvix kvLv n‡e TRC Gi Ges gvbewaKvi j•Nb wel‡q Kwgk‡bi Kv‡Q cwZ‡e`b †ck Ki‡e| 2. ¶wZciY Ges cbevmb KwgwU GB KwgwUi KvR nj Awf‡hvMKvix wkKv‡ii ¶wZciY wbavib, mcwik Kiv BZ¨w` Ges 3. ivóve‡ivax Aciv‡a mvaviY ¶gv KwgwU †hUvi KvR nj Pigfv‡e gvbewaKvi j•Nb NUbv¸‡jvi h_vh_ ïbvbxi e‡›`ve¯ Kiv, ¶gv Kiv ev ¶gv bv Kiv, Acivax‡`i †¶‡Î hv mve¨¯ nq|

Avm‡j TRC Gi Kv‡Ri j¶¨ nj `w¶Y AvwdKvi msweav‡b c`Ë Av`k¸wji ev¯evq‡b সক্রিয় ভূমিKv ivLv| TRC MV‡bi †hŠw³KZvi †NvIbvq RvZxq H‡K¨i DbwZweavb Ges mvgÄm¨ i¶v A¨v± G উল্লেখ আছে যে -msweavb

m®úó weavb w`‡”Q †h RvZxq HK¨bxwZ, `w¶Y AwdKvi bvMwiK‡`i Kj¨vb Ges kvwšÍi Rb¨ `w¶Y AwdKvi RbM‡Yi g‡a¨ mvgÄm¨weavb c‡qvRb Ges †h msweavb w`‡”Q †h mg‡SvZvi c‡qvRb Av‡Q wKš‘ cwZ‡kva‡ai Rb¨ bq, ¶wZc~i‡Yi c‡qvRb Av‡Q wKš‘ cvëv `e¨env‡ii Rb¨ bq Ubuntu Gi c‡qvRb Av‡Q wKš‘ ewjKi‡bi Rb¨ bq| (Ubuntu GKUv avibv †h Avgv‡`i gvbweKZv A‡b¨i gvbweKZvi Dci wbfikxj)| TRC Gi wb‡`kbvgv cwi¯'wifv‡e ej‡Q †h gvbevwaKv‡i Pigfv‡e j•Nb D˜NvUb Ki‡Z hv 1960 †_‡K ïi“ K‡i 1994 mb chš— N‡U‡Q-wkKvi ev Acivaxi †MvÎ, wj½, ag wbwe©‡k‡l| GUv Ki‡Z Kwgkb‡K Aek¨B eY ˆelg¨ h‡Mi A‡bK mvsNvwZK iKg RNb¨ in‡m¨i e¨vL¨v w`‡Z n‡e Ges RvZxq mvgÄm¨ weavb, HK¨ Ges cMwZi iv¯—v cwi¯'vi cwi”Qb Ki‡Z n‡e|

wkKvi Ges mv¶x‡`i Rb¨ gb¯—vwËK mnvqZv

TRC Gi The Reparation and Rehabilitation Committee Gi `vwqZ wQj wkKvi‡`i gb¯—vwËK Ges Av‡eMxq mnvqZv c`vb| Kwgkb ïi“‡ZB GKUv cwi‡ek mwói c‡qvRbxqZv eS‡Z m¶g n‡qwQj †h Kwgk‡bi Kv‡Q hviv Avm‡e Zv‡`i mKj‡KB Zv‡`i gvb B¾Z m¤§vb k×v Ges hZ mnvqK cwi‡ek w`‡Z n‡e| mv¶x‡`i Zvr¶wbK c‡qvRb †gUv‡bvi me‡›`ve¯— Ki‡Z n‡e hv‡Z Zviv Dcjwä Ki‡Z m¶g nq †h c‡qvR‡b Zv‡`i Rb¨ Ggb wKQ †bB hv Kiv n‡ebv| me iKg e‡›`ve¯—B Av‡Q Ges c‡qvR‡b Zv‡`i †mevB c¯—Z|

wewfbœ †cvMv‡gi Rb¨

gb¯—vwËK A‡_ GKRb ÒwedviÓ nj †mB e¨w³ whwb AvZ¼vM¯— †jv‡Ki mnPi wn‡m‡e m½`vb K‡ib Ges cieZx chv‡q †mB AvZ¼vM¯— †jv‡Ki wK n‡qwQj Zv eYbv Ki‡Z mvnvh¨ K‡ib| wewfbœ wbqg wel‡qK weÁv‡b Avgiv †hUv e¨envi K‡iwQ Zv G‡m‡Q msKUvcb NUbvi wW wewfbœ †_‡K (CID-Critical Incident Debriefing) GUv GKUv PPv †hUv gvb‡li A¯—vfvweK Ae¯—vi ev AvZ¼vNvZ AwfÁZv cwiw¯'wZ †_‡K D™¢Z (cvKwZK aŸsmhÁ: D`vniY)| TRC Kwgkb wn‡m‡e wb‡qvM cvwßi c‡e GKUv wbhvZb wbivgq †K›`ª †Lvjvi Kv‡R wb‡qvwRZ wQjvg Ges GKUv Ugv †m›Uv‡ii †ev‡W wQjvg | Avgiv †`‡LwQ-D`vniY - †h hLb cwjk ev AwMœwbevcK Kgx AvZ¼vNvZ gjK AwfÁZv †_‡K wd‡i Av‡m Zv‡`i Kv‡Ri †k‡l- Zviv KvRRwbZ Aemv‡`i c‡i AvZ¼vNvZ †_‡K fv‡jvfv‡e cbi“×vi পেয়েছেন যদি তারা তাদের অভিজ্ঞতার প্রক্রিয়া eYbv Kivi m‡hvM jvf K‡ib| Ggwbfv‡e

Avwg wbhvZb †_‡K †e‡P hvIqv AvZ¼vNvZM¯ ‡`i †`‡LwQ Zv‡`i AwfÁZv eYbv Ki‡Z cvi‡j Zviv Zv‡`i AvZ¼vNvZ RwoZ `ie¯v †_‡K A‡bKUv ¯w¯ ফিরে পান। সংশ্লিষ্ট লেখা Rwic K‡i Ugv †m›Uv‡i hv †c‡qwQ Zv nj wØZxq gva¨wgK ¯‡i cv_wgK Ges Av‡M wewds cwKqvi mweav †c‡j Zv A‡bK K‡g hvq| GUv †`Lv‡bv n‡q‡Q D`vniY †h AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc j¶b mgn A‡bK nvm cvq D×viKgx‡`i hLb Zv‡`i‡K CID c‡qvM Kiv nq|

cwiwk‡ó CID Gi A‡bK chw³i Z_¨ †`Iqv n‡q‡Q| nwZqviwU A‡c¶vKZ mnR mvaviY Ges †ckvMZ `¶Zvi I c‡qvRb nqbv| CID Gi wZbwU welq Av‡Q Ges AeMwZ †eva, Av‡eMxq Ges ev¯e| AeMwZ‡eva ¯‡i Avgiv †jvK‡K Avgiv wR‡Ám Kwi AvZ¼vNvZ NUbvi Ae¯vq Avcwb wK wPšv Ki‡Zb ? Av‡eMxq ¯‡i - Avcwb NUbvi mgq wK Abfe K‡i‡Qb Ges †k‡I ev¯e Ae¯vi †¶‡Î -Avcwb wK K‡ib ? CID প্রক্রিয়া তখন আহত ব্যক্তিকে e¨vcviUv we¯wiZ ewS‡q e‡j- Zv‡`i mvov †`IqvUv †Zv ¯vfweK wQj hw`I ZLb Zviv H Ae¯vq LeB A¯vfweK AwfÁZv jvf Ki‡Z wQj|

Avgv‡`i TRC †Z †ek wKQ msL¨K †ckvRwe ¯v¯¨ m`m¨ wQj †hUv wKQUv A¯vfweK- Gme Kwgk‡b mvaviYZt AvBbRxwei msL¨vB †ekx _v‡K| Avgiv hLb GB wewds Gi welqUv Kwgk‡bi ewK m`m¨‡`i mvg‡b Dc¯vcb Kijvg ZLb GUv mn‡RB MnY Kiv nj| Zviv বুঝতে পেরেছিলেন যে সাক্ষীদের জন্য প্রক্রিয়াটা †ek KwVb n‡q `vov‡e| TRC Ggwb‡Z `p msKíex wQj wkKvi evÜe n‡Z| mZivs Zv‡`i mnvqK cwi‡e‡ki ZwM‡` Zv‡`i mm¤§v‡b Ges Zv‡`i h_vh_ ghv`vq Avmxb রেখেই প্রক্রিয়া কার্যক্রম GwM‡q wb‡q †h‡Z n‡e|

cvq mgqB †`Lv hvq †h AcivaxivB `wóKvov Ae¯vq P‡j Av‡m ¯v¶xi Zjbvq Ges wkKv‡ii fwgKvUv †MŠY n‡q c‡o| GUv LeB GKUv ˆbivk¨RbK cwiw¯wZi mwó K‡i wkKv‡ii †¶‡Î| Avgiv ZvB wkKvi‡`i ïbvbx‡KB cvavb¨ w`‡q mvaviY ¶gvi ïbvbx †MŠY K‡i w`‡qwQ|

কমিশনের সম্মতিক্রমে আমরা যথেষ্ট সময় wb‡q TRC KvW©‡gvq CID অনুসারে কার্যক্রম প্রক্রিয়া ïi“ Kivq †jvKRb G‡m NUbv m¤ú‡K cwZ‡e`b w`Z A_ev mv¶x cgvY nwRi Ki‡Zv| Avgiv †`L‡Z ‡cjvg †h Avgv‡`i MwnZ c`‡¶c †jv‡Ki Kv‡Q †ek cQ›`mB n‡q‡Q| Kwgkbl mnvqZvi AvM ewo‡q g‡bwe` †ckvRxex wb‡qvM w`‡q‡Q Avgv‡`i Kgx `‡j| Avgv‡`i Kgx‡`i Kv‡Ri Pvc †e‡o

hvIqvq Zv‡`i Rb¨I mnvqZv `v‡bi c‡qvRb wQj|

wewds †cvMv‡gi D‡Ïk¨t

wewds †cvMv‡gi mv‡_ Avgiv wZbUv ¯‡i g‡bv‡hvM w`‡Z †c‡iwQ Avgv‡`i D‡Ïk¨ mva‡b

e¨w³‡K ¶gZvevb Kiv Ges mnvqZv c`vbt

cv_wgK j¶¨ wQj mnvqK cwi‡ek cwZôv Kiv mvavibZt hviv †e‡P Av‡Q Zv‡`i Rb¨ hv‡Z Zviv Zv‡`i AbfwZ cKv‡ki m‡hvM jvf K‡i এবং প্রক্রিয়াটা হতে হবে নিরাময় মূলক। আমরা এই প্রক্রিয়াকে mnvqZv `v‡b B"QK wQjvg G Kvi‡Y †h GUvi m‡evËg m‡hvM i‡q‡Q ¶gZvevb nevi| †h AwfÁZv Zv‡`i ghv`v cbi"×v‡i ev wUwK‡q ivL‡e Ges cbevi AvZ¼vNvZ †_‡K Zv‡`i†K †invB w`‡e|

m¼cî`vq wfwãK wbivgq cîwÍqvi¥K mg_Áb `vb

TRC Z`š করতে ছিল ক্রমবর্ধমান সংঘাত msNI NUbv¸‡jvi | cvBKvix nZ¨v Ges ˆelg¨ আক্রান্ wQj mg¯ m¤c`vq¸wj| cwZwU gvbewaKvi j•Nb NUbv †Kvb †jv‡Ki Dci wQj Ggb GKUv KvR hv‡Z †mB †jv‡Ki Avkcv‡ki mevB‡K fxZ mš¯ Ges AvZ¼M¯ K‡i Zj‡Zv Ges G Kvi‡Y cvBKvix fv‡e বহুলোক আতঙ্কাক্রান্ n‡q co‡Zv| wbivgq প্রক্রিয়াটাও সেহেতু cvBKvix nevi c‡qvRb

wQj| RbM‡Yi `iKvi wQj AZxZ‡K AvK‡o aivi Zv‡`i cwiewiK Ges m¤c`vqMZ প্রসঙ্গক্রমেই। অতএব আমাদের প্রক্রিয়াটাও m¤c`vq Ges cwiev‡i †_‡KB †U‡b Z‡j Avbvi c‡qvRb wQj| Ges Zv‡`i ga¨ †_‡KB gb¯wËK wbivgq mvgMx †c‡Z kw³kvjx Ki‡Z A_ev cbivq ˆZwi Kivi c‡qvRb wQj| সম্প্রদায়ের ব্রিফারদের বেলায় প্রশিক্ষণ প্রক্রিয়া GB mev‡` LeB ¸i"Zcb wQj|

RvZxq wbivg‡qi Dci m‡ev"P cfve LvUv‡bvt cwi‡k‡l, Avgv‡`i wewds প্রক্রিয়া ছিল গুরুভার ও ঘন জাZxq Av‡e`gw³i Ask Ges ïbvbx I wQj nvRvi nvRvi wkKvi‡`i Ašfw³| cKZ wkKvi evÜe n‡Z Avgiv K‡qKUv gvgjvi mivnv K‡i ev h_vh_ Av‡eMxq mnvqZv w`‡q cvi †cZvg bv| Avgv‡`i c‡qvRb wQj c×wZi †hUvi¥ Dbqb NUv‡bv m¤e n‡e mxwgZ m¤ú` w`‡q †hUv KvhKifv‡eB AmsL¨ mv¶xi GKUv eo As‡k †cšQv‡e| Ges Avgv‡`i Ggb একটা প্রক্রিয়ার প্রয়োজন ছিল যেটা গোটা †`k‡K †`Lv‡Z m¶g n‡e †h Avgiiv wkKvi‡`i ghv`vi ¶vi c‡k KZUv ¸i"Z w`‡qwQ †h‡nZ GB Le‡ii welqUvB wecjfv‡e BwZevPK cfve †dj‡e Av‡eM gw³ NUv‡Z †hUv Avgiv LRwQ|

GB j¶¨ AR©‡bi Avgiv `B ai‡bi wedvi‡`i cwk¶Y w`‡qwQ| AZ¨š— ¸i"ZcY gg `jUv প্রক্রিয়ায় সার্বক্ষনিক নিবিড়ভাবে কর্মব্যস্ত _vK‡Zv| Dciš— m¤c`vq wedviiv wQj wbR wbR m¤c`vq †_‡K evQvB K‡i `jf³ Kiv Ges †mB GjvKv‡ZB cwkw¶Z nIqv †h m¤c`vq †_‡K mv¶x w`‡e| gg wedvi†`i wbweo cwk¶Y †`Iqv nZ Ges Zviv AwfÁZvI jvf Ki‡Zv A‡bK †ewk †h‡nZ Zv‡`i†K wewfb Ges A‡bK m¤c`v‡qi mv¶x‡`i gv‡mi ci gvm a‡i ˆZwi Ki‡Z nZ Ges Zv‡`i c‡iv ïbvbxi mgqUv‡Z Zv‡`i mv‡_ _vK‡Z nZ| Zviv Avevi m¤c`v‡qi wedvi‡`i cwk¶‡YI mvnvh¨ Ki‡Zv| m¤c`vq wedviiv wQj ¯í‡gqv`x A_P Kv‡Ri c‡k `wó †K›`ª we›`‡Z _vKv D‡Ïk¨¸‡jvi Rb¨| Zv‡`i wb‡R‡`i m¤c`vq‡K mnvqZv c`v‡bi Rb¨ Ges †mB m¤c`v‡qi mv¶x‡`i Rb¨| Gfv‡e Avgv‡`i KZK wedvi wQj cwk¶K Ab¨vb¨ wedvi‡`i c‡qvR‡b wKfv‡e Zv‡`i wbivgq Ki‡Z n‡e Zv wkL‡Z|

wedvi‡`i Kv‡Ri g‡a¨ Ašf©³ wQjt

- mv¶x‡`i mnvqK cwi‡e‡k ïbvbxi Rb¨ ˆZwi Ki‡Z hveZxq mvnvh¨ mn‡hvwMZv|
- †e‡P _vKv‡`i AbfwZ cKv‡ki m‡hvM mweavi w`‡K †Lqvj ivLv| (KZK NUbv 20-30 eQi Av‡M N‡U‡Q| Ab¨vb¨¸‡jv wQj m`¨ NUbvi wkKvi| mevB wQj wfb wfb ¯‡ii Ges gvÎvi Avgiv Zv‡`i‡K mvnvh¨ KiZvg Zv‡`i †h †Kvb wbivgq পর্যায়ের অবস্থানের প্রক্রিয়ায় ।
- AvBwb ev¯eZv m¤ú‡K mv¶x‡`i wkw¶Z K‡i †Zvjv Ges mv¶x w`‡Z †h me RwUjZvi m¤§Lxb n‡Z nq|
- wkw¶Z K‡i †Zvjv mv¶x‡K Zvi cwievi, Zvi m¤c`vq‡K gb¯wËK MwZgqZv সম্বন্ধে যে প্রক্রিয়ায় অতীত ঘটনার সম্পর্কে mv¶x দিতে হবে এবং নিরাময় প্রক্রিয়ার mv‡_ AZxZ NUbvi m¤úK m¤‡Ü|
- Av‡eMxq mnvqZv `vb c‡Z¨K mv¶x‡K-c‡e- ïbvbxi mg‡q Ges c‡ii Ae¯vq|
- mvavviY ¶gvi ïbvbx‡Z we‡klfv‡e ˆZwi n‡Z mvnvh¨ Kiv, Drmvn c`vb hv‡Z †m m¤ve¨ dj/ivq m¤ú‡K Kíbv Ki‡Z cv‡i (AcivaxI ¶gv †c‡Z cv‡i Avevi bv †c‡ZI cv‡i) Ges RwUjZv m¤ú‡K wPš— vfvebv K‡i Zv‡`i wb‡R‡`i wbivgq, হওয়া প্রক্রিয়া সম্পর্কে সাব্যস্ত Kiv|

wewds GKUv †KŠkjt

wKQ wKQ †¶‡Î wedviiv nq mnvqZv A_ev wgUgvU ev gxgvsmvi e‡›`ve¯ Ki‡Zv wkKvi Ges Acivaxi g‡a¨ weivRgvb Ø‡›`i ev msNv‡Zi ‡KŠkj wn‡m‡e wewds প্রক্রিয়াতে যে Dbqb Avgiv NwU‡qwQ Zv‡Z Ašf³ wQj wbgewYZ ¯i¸‡jvt 1| m¤c`v‡qi mv‡_ cv_wgK †hvMv‡hvM 2| mv¶x‡`i mv‡_ cv_wgK †hvMv‡hvM 3| c‡ivw`be¨vcx wewds †mkb 4| ïbvbx ৫। সমাপ্তি প্রক্রিয়া এবং 6| djkwZ ch‡e¶Y RwbZ cwi`kb|

1| m¤c`v‡qi mv‡_ cv_wgK †hvMv‡hvMt m¤c`vq †_‡K wedvi‡`i L‡R cvIqv

TRC Gi RvZxq chv‡q Kv‡Ri cwigv‡c cwZwU m¤c`v‡qi Rb¨ Avgv‡`i mgq mxgv wQj gvÎ 8 mßv‡ni m¤úwKZ| mZivs m¤c`v‡qi m¤ú` mvgMx hv wKQ wQj me wKQ‡KB RwoM‡q †Zvjv wQj AZ¨š c‡qvRbxq fv‡e ¸i“ZcY| প্রক্রিয়ার cieZx‡Z Abmib‡hvM¨ m¶gZvi LeB Afve wQj Avgv‡`i|

GKUv m¤c`v‡qi mv‡_ cv_wgK †hvMv‡hv‡Mi aiYUv wQj mvaviYZ Rb mfv, †hLv‡b wk¶K, AvBb †ckvi e¨w³eM, ¯v¯¨Kgx, Ges m¤c`v‡qi Ab¨vb¨iv| Zviv mK‡j GKUv KwgDwbwU n‡j G‡m R‡ov nZ-‡hLv‡b Avgiv Kwgk‡bi KvRUv‡K Dc¯vcbv KiZvg| Avgv‡`i wK c‡qvRb Av‡Q Zv ewS‡q ejZvg Ges m¤c`v‡qi mv‡_ GKUv Askx`wiZ M‡o †Zvjvi cqvm †cZvg|

gvbweK cKwZi †h‡Kvb iKg ewn¨K n¯‡¶‡c Askx`wiZ M‡o †Zvjv AZxe Ri“wi, m¤c`v‡qi ZrKvjxb †bZe‡›`i mv‡_, m¤c`v‡qi Kv‡Q †h m¤ú`, `¶Zv Av‡Q Zv Kv‡R jvMvevi m‡hvM Mn‡Yi c‡k| Avgiv cavb `wqZkxj e¨w³e‡Mi mYv³Ki‡Yi †Póv Kijvg G‡Z m¤c`vq cwil` m`m¨, agxq m¤c`vq‡`i †bZe›`| HwZn¨evnx †bZe›`, ¶gZvkvjx Ges cfvekvjx e¨w³eM Ašf³| G‡`i KvR nj m¤c`v‡qi Kv‡Q Kwgk‡bi cwiPwZ Z‡j aiv| Avgiv G‡`i ejjvg Rbmfvi Av‡qvRb K‡i m¤c`v‡qi mKj‡K GKwÎZ Ki‡Z| G‡`i AbgwZ Ges ¶gZv cKv‡ki welqUv wQj LeB ¸i“ZcY| Gi c‡i Avgiv †mLvb †_‡K P‡j AvmZvg|

cvq me m¤c`v‡qi mv‡_ mvD_ AwdKvb KvDwÝj Ae Pv‡Pm Gi m¤Üh³Zv wQj-‡hUv Avgv‡`i A‡bK mvnvh¨ G‡m‡Q| I‡qóvb †Kc G GKUv msMVb wQj w` wiwjwRqvm †imcbm U w` U_ Kwgkb - †hUv ¯vbxq agxq

m¤c`vq m`m¨‡`i Ges †emiKvwi ms¯v¸wj‡K GKwÎZ Ki‡jv| ¯vbxq Askx`vi †c‡Z Zviv Avgv‡`i A‡bK mvnvh¨ K‡i‡Q|

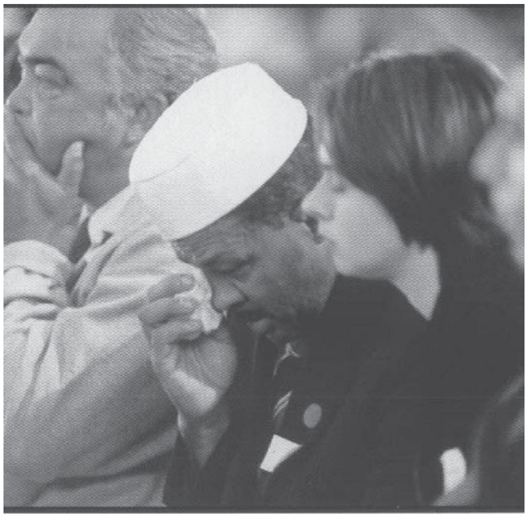
GB mg¯ c_g mgv‡e‡ki Zvr¶wbK j¶¨ wQj m¤ve¨ m¤c`vq wedvi mYv³ Kiv| cvqB Giv n‡Zb MxRv m¤ú³ †jvK, mgvR Kgx, wk¶K A_ev †mweKv - †mB me †jvK hv‡`i wKQ †ckvMZ AwfÁZv i‡q‡Q Ges wec‡` Avc‡` e¨w³ ev m¤c`v‡qi mvnvh¨ সহায়তায় এগিয়ে আসতেন। সংশ্লিষ্ট অভিজ্ঞতা ছাড়া কেউই ব্রিফিং প্রক্রিয়ায় আসেননি। Avgv‡`i †mB me †jvKI `iKvi wQj hv‡`i AšZt wKQUv n‡jI gY¯wËK cwk¶Y i‡q‡Q KviY Avgiv RvbZvg †h Avgv‡`i mgq n‡ebv wbweo cwk¶Y †`evi| m¤c`vq †_‡K cZ¨wkZ wedvie›` Avgv‡`i Kv‡Q Avm‡Zv †¯"Qvq| Avgiv †`L‡Z †cjvg †h †h me †jvK Avgv‡`i Kv‡Q Avm‡Q Zv‡`i wKQ †gšwjK AwfÁZv _vKvq mnvbfwZkxj mnvqZv c`v‡bi †¶‡Î cwk¶Y প্রক্রিয়া ততটা KwVb n‡ebv|

cieZx c`‡¶c n‡e m¤c`vq †_‡K g‡bvbxZ wedvi‡`i wb‡q cwk¶Y †mkb| †mk‡b প্রক্রিয়া সম্পর্কে Mfxi Avjvc Av‡jvPbv Ges cwk¶Y, mv¶x‡`i c‡qvRb Ges wK ai‡bi mnvqZv c‡qvRb Zv LwZ‡q †`Lv Ges m¤c`v‡qi Kv‡Q mnvqK wK Av‡Q BZ¨w` i gj¨vqb Kiv| (cwk¶Y cwi‡"Q` †`Lb)

2| mv¶xi mv‡_ cv_wgK †hvMv‡hvM

The Human Rights Violatin Committee (HRVC) gvbewaKvi j•Nb KwgwU MYïbvbxi Rb¨ gvgjv¸‡jv mwbw`ó fv‡e g‡bvbxZ Kivi c‡i mv¶x‡`i AvgšY Rvbv‡bv nZ AvgšYcÎ¸‡jv TRC Gi MYïbvbxi mgq †`Lv‡Z nZ Ges GB cÎ¸‡jv mvavviYZt TRC Gi KgPvix m`m¨e›` nv‡Z nv‡Z †Wwjfvix w`Z সাক্ষীদের। এসব চিঠিতে ব্রিফিং প্রক্রিয়ার বর্ণনা _vK‡Zv we¯wiZfv‡e, wewds †mk‡bi ZwiL Ges ïbvbxi ZwiLI _vK‡Zv| TRC KgPvix m`m¨e›` hvbevn‡bi e‡›`ve¯ Ki‡Zv mv¶x‡`i hvZvqv‡Zi- wewds †mkb Ges ïbvbxi Rb¨I|

wedvi‡`i mv¶x‡`i mv‡_ c_g †hvMv‡hvM NU‡Zv mvaviYZ Zv‡`i wewds †mk‡b nvwRi nevi c‡i|



Briefers sits next to a testifier.

mv¶x‡`i ¯vMZg Rvbv‡bv nZ Avc¨vq‡bi gva¨‡g †mkb ïi“ nevi c‡e|

3| c‡iw`b e¨vcx wewds †mkb

hLb †Kvb m¤c`vq †_‡K GK`j mv¶xi ïbvbxi w`b avh Kiv nZ ZLb `ÖwU`b c‡e Avgiv c‡iw`b e¨wc 2 w`‡bi wewds †mk‡bi Av‡qvRb KiZvg| wbawiZ ïYvYxi Zwi‡Li Kvi‡Y H Zwi‡Li mKj mv¶x G‡m R‡ovn| AvgivI †P‡qwQjvg GKUv `je×Zvi g‡bvfve mwó Ki‡Z †hUv ïYvYxi mg‡q `jMZg‡bvfv‡e mnvqZv c`vY Ki‡e| †Kvb wbw`ó ïYvYxi Zwi‡L mvaviYZt AvURb mv¶xi mv¶¨ MnY Kiv nZ Ges Avgiv mevB‡KB nq Zv‡`i eÜevÜe, AvZ¥xq-¯Rb ev cwiev‡ii KvD‡K ms‡M K‡i wb‡q Avm‡Z ejZvg|

Avgiv †Mvj n‡q emZvg| mv¶x Ges wedvi wb‡R‡`i cwiPq ej‡Zv| Gic‡i Avgiv wedvi‡`i fwgKv m¤ú‡K we¯wiZ e‡j H w`‡bi †mk‡bi Av‡jvP¨mPx e¨vL¨v KiZvg| Avgiv me mg‡qB †hUv Rvbv †bB ev wØavRwoZ †m¸‡jv‡K ev` w`Zvg Ges Gfv‡e †jvK‡`i Dci †_‡K gvbwmK Pvc jvNe K‡i w`Zvg|

এরপরে আমরা তিনদিন যাবৎ শুনানী প্রক্রিয়ার welqw` wb‡য় ব্যাখ্যা বিশ্লেষণ Av‡jvPbv KiZvg

- **ev¯e Ges e¨enwiK welqw`t** Avgiv wbawiZ welqw`, প্রক্রিয়া, নির্বাচিত স্থান Ges Gm‡e Zv‡`i wb‡R‡`i fwgKv BZ¨w` LwUbwU me wKQ Av‡jvPbv KiZvg| Avgiv †P‡qwQ GKUv ev¯e wP‡Îi i¦c hvi gva¨‡g gvbwmKfv‡e mv¶xiv c¯Z _vK‡e ïbvbxi mgq Ges H w`‡bi eû‡jvK mgvM‡g †hb Zviv Nve‡o bv hvq †mfv‡e Zv‡`i‡K ˆZwi Ki‡Z|
- **AvBwb wel‡qt** D`vniY- ˆZix eYbv c‡o †kvbvevi Rb¨ Zv‡`i‡K ejv nZ Ges bZb †Kvb Acivax নাম যাতে উল্লেখ না K‡i †jvK mg‡¶ (†h‡nZ me Awf‡hvM¸‡jv TRC Z`š K‡i mZ¨ mve¨¯ K‡i‡Q)|

Avwg nvU‡ev †Zvgvi cv‡k †_‡K

- **Av‡eMxq welqw`t** Avgiv Av‡jvPbv KiZvg- AcZ¨wkZ †Kvb AwfÁZv RwbZ AbfwZi c‡k wedvi‡`i mnvqK fwgKv wK n‡e BZ¨w`|

Gi cieZx c`‡¶c wQj ïbvbx K¶ åvgYÑ hv‡Z mswkó e¨w³Mb mwVKfv‡e gvb‡Z cv‡i ev ü`q½g Ki‡Z cv‡iÑ ev¯e wK Avkv Kiv h‡Z cv‡i|

ïbvbx K¶ †_‡K wd‡i G‡m Avgiv Qq †_‡K AvU R‡bi †QvU ‡QvU `‡j wef³ n‡q Mí¸Re KiZvg †hUv wedvi mnvqZv Ki‡Zv| A‡bK mv¶xiB GiKg RbvK‡qK wg‡j Mí¸Re Kivi m‡hvM nqwb| wedv‡ii †ejvq GUv GKUv cig mšóRbK AwfÁZv| GKUv msnwZ †eva RvMv‡bv †hvMv‡hvM †hUv cwZ‡ekx‡`i c_gev‡ii me AwfÁZv wewbgq †m iKg| TRC র কার্যক্রম সমাপ্তির c‡i GB `j¸‡jv‡K †hvMv‡hvM i¶v Kivi Rb¨ e‡j w`‡qwQ, Drmvn RwM‡qwQ| mgwßi c‡e Avgiv wbwðZ nZvg †h `j¸‡jv ci¯úi Z_¨wewbgq gva¨‡g mnvqK ‡hvMv‡hvM ev m¤úK i¶v K‡i Pj‡e NUbvi †k‡l|

4| MY ïbvbx w`b t

ïbvbxi w`b mv¶x Ges wedviiv GKwÎZ n‡q ïbvbx ïi“ nevi GKN›Uv c‡e Zviv Zv‡`i Zvr¶wbK AbfwZ m¤ú‡K Avjvc Av‡jvPbv Ki‡Zv mvg‡b wK NU‡Z hv‡”Q †m m¤ú‡K| Avgiv welq Kgv‡bvmn Aaxi wP‡Ë A‡c¶vi cvjv mv½ KiZvg|

ïbvbxi mg‡q c‡Z¨K mv¶xi Rb¨ GKRb K‡i wedvi wbh³ wQj †h mviw`b fi কার্যক্রমে সহায়তা দান করতো এবং সাক্ষীর mv‡_ mv‡_ †_‡K mvnm †RvMv‡Zv KvVMovq `vov‡Z| mv¶¨ †`evi c‡i wWweªds wQj LeB Ri“wi| GRb¨ mv¶x‡K wfb GKUv K‡¶ wb‡q hvIqv nq Avevi MYK‡¶ wd‡i hvevi Av‡M| GUv wedvi‡K mvnvh¨ K‡i mv¶x‡K করতে যাতে সাক্ষী প্রক্রিয়ার মধ্য দিয়ে যেতে m¶g nq Ges mv¶xi hw` H gû‡Z wedvi‡K wKQ Rvbv‡Z Pvq ZvI m¤e nq †hUv †m Zvi e³‡e¨ †hvM Ki‡Z B”QK|

5| mgvwß t

Avgiv †jvK‡`i DrmvwnZ KiZvg GB g‡g- Ò GLvbKvi e¨vcvi-m¨vcvi ¸‡jv GLv‡bB †i‡L †h‡ZÓÑ AvZ¼vNv‡Zi e¨vcvi ev welqUv Kwgk‡bi nv‡ZB _vK| eû‡jv‡Ki Rb¨B GUv gvbwmKfv‡e fvig³ nIqv e‡j we‡ewPZ nZ| ev¯e m¤§Zfv‡e ej‡Z †M‡j Zviv GKiKg welqUv‡K Zv‡`i †cQ‡b †d‡j †h‡Z †c‡i †hb nvd †Q‡o evP‡Zv| Avgiv Zv‡`i Avil G‡K Ac‡ii mv‡_ cvi¯úwiK

AvMn mnKv‡i †gjv‡gkv K_vevZv ejv BZ¨w` Pvj ivL†Z ejZvg Ges m¤c`v‡qi wVK †Zgwb AvPiY Ae¨vnZ ivL‡Z ejZvg| GUv Zv‡`i Rb¨ LeB mnvqK nZ|

Kwgkb wn‡m‡e mgwß‡Z Avgv‡`i †Kvb AvbôvwbKZv wQjbv| wKš Ab¨vb¨ mnKvwi সংগঠনগুলো এ ব্যাপারে আনুষ্ঠনিক প্রক্রিয়া চালু ivL‡Zv| Kwazulu Natal G GKUv Abôvb Av‡Q, Ò ekvUv‡K a‡q †djv Ó GKUv cvPxb Abôv†bi mv‡_ m¤úwKZ| G‡Z †Kvb †hv×v Zv‡`i ekv wb‡q Mv‡g XK‡Z cvi‡Zv bv h× †_‡K wd‡i G‡m| eû eû w`b Av‡M †_‡K GUv P‡j Avm‡Q Ges GUv GKUv we‡iva `ixKiY Abôvb| GB Abô‡bi AsM wn‡m‡e wcQb wd‡i ZvKv‡bv eviYÑ h×‡¶‡Î i w`‡K ZvKv‡bv wb‡la Av¶wiK A‡_ GUv wcQ‡bB †i‡L Avmv| †hgb ejv n‡q MZg¨ †kvPbv bw¯| A‡b‡Ki Rb¨ আবার ক্রিশ্চান অনুষ্ঠানাদি †hgb gvm Ges Kg¨wbqk Le Riwi|

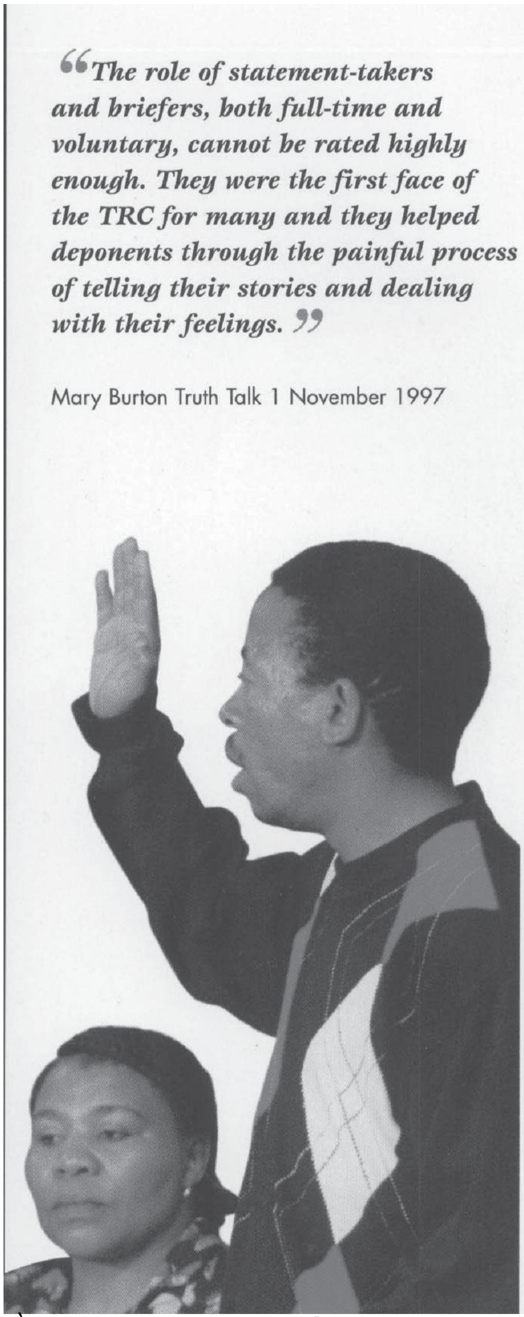
†Km óvwWt n¨v‡bvfvi G wewds cîwÍqv

TRC KgPvixi n¨v‡bvfvi Gi Avkcvk GjvKv¸‡jvq Qq mßvn a‡i KvR KiwQj Ges Gi Ae¯vb †K›`ªxqfv‡ei weavq MYïbvbxi Rb¨ mweavRbK wQj| gvbewaKvi KwgwUi KgPvixiv wkKvi‡`i eYYv wb‡q‡Q Ges TRC Z`šKvixiv †m¸‡jv mZ¨ mve¨¯ K‡i‡Q| Ges ¶wZciY I cbevmb KwgwUi Rb¨ wedviMY mYv³ Ges m¤c`vq m`m¨‡`i cwk¶Y w`‡q‡Q hv‡Z Zviv mv¶x‡`i mnvqZv `vb Ki‡Z cv‡i hLb Zviv TRC Gi mvg‡b nwRi n‡e| ïYvbxi Av‡Mi w`bUv mv¶x‡`i wewds G e¨q Kiv n‡q‡Q| TRC wedvi Ges m¤c`vq wedviMY Gme †mkb cwiPvjbv K‡i‡Q Rbmg‡¶ mv¶¨ c`v‡bi Rb¨ mv¶x‡`i %Zwi Kiv n‡q‡Q Ges mnvqZv`vb Kiv n‡q‡Q cvqB wbi“rmvne¨ÄK Zv‡`i AvZ¼vNvZ cvß ¯§wZ¸‡jvi fvMvfwM‡Z TRC †Z MbïYvbxi cক্রিয়ায় ।

cvkeZx GjvKv †_‡K AvMZ m¤c`vq¸wj G‡m‡Q w`‡bi wewds †mm‡b| wedvi iv Zv‡`i ¯vMZg Rvwb‡q‡Q Ges Avgš¿Y K‡i‡Q cvbvnv‡i| A‡b‡KB eû`i †_‡K G‡m‡Q| G‡K Aci‡K mv`i m¤vl‡Yi ci cv_wgK `pwPËZvq i/c wbj| K_v ej‡Z -Zviv wbtm½ bq| MZvbMwZKfv‡e wewds †mkb ïi“ nj AvbôvwbKfv‡eB ¯vMZg Ges cwiPq c`v‡bi mv‡_ †Mvj n‡q e‡m hvi hvi cwiPq w`j wb‡Riv | wedvi i প্রক্রিয়াটায় সহায়তা †RvMv‡jv| †jv‡Kiv wb‡R‡`i g‡a¨ e¨w³MZ AbfwZi Kwnbx wewbgq Ki‡jv Rb mg‡¶| AwaKvs‡ki Rb¨B GUv wQj c_g Dch³

mgq ZjbvgjKfv‡e AcwiwPZ‡`i mvg‡b Zv‡`i e¨w³MZ AwfÁZvi eYbv c`vb Ges ¯ZtùZfv‡e c‡Z¨KUv KwnbxB wQj gvb‡li Rxeb wb‡q wbj¾ Ak×v Ae‡njv Ges cvkweK wbhvZb wQj Mfxi Ges Mvp Av‡eM D‡`KKvix, eva bv gvbv Ak", gvbwmK আঘাত আর ক্রোধ মেশানো চিল্লাচিল্লি কাহিনী ¸‡jv‡K ej‡Z ev ïb‡Z evavM¯ KiwQj, †mLv‡b mvšbvi evYxI wQj A_ev mv_x mv¶xi g`¯úk| ci¯ú‡ii †e`bv hšbv mvšbvi kã¸‡jv, AvNv‡Zi we¯§qmPK cKvk Ges †jvgnlK †Rviv‡jv eYbv AwePvi hv mn¨ Ki‡Z n‡q‡Q- Gme wg‡j mZx_‡`i gv‡S eÜZI cvi¯úwiK Av¯vi D‡b¥l NUv‡jv mv¶x‡`i gv‡S, GKUv Dcjwä †h hw`I wb¯ä K‡i †`Iqv n‡qwQj, Ze GLb Zvi wbtm½ bq|

M"c m`m¨iv ci¯úi GKUv Mfxi m¤ú‡Ki Abfe Ki‡jv Gme hšbv KvZi Awfe¨w³cY ¯§wZ cZ¨¶ K‡i| Kwnbx †kvbv‡Z †c‡i‡Q GB AwfÁZv Zv‡`i kw³ Ges Ab‡ciYv †RvMv‡jv Ges ci¯ú‡ii mg_b mnvqZv - K_v ejvi `p cZ¨q wQj LeB i"wPKi| Zv‡`i Dci †h AwePvi Kiv n‡q‡Q †m m‡ei AwfÁZv ci¯úi fvMvfwM wewbg‡qi c‡qvRb wQj Zviv Zv Ki‡Z eva¨, eY‰el‡g¨i h‡M Agvbl ˆZixi †h PwiwÎK



ÒeYbv MnbKvix Ges wedvi‡`i fwgKv, Df‡qB c‡iv mgq †`evi A_P †¯"Qv‡meK, Le DP`‡ii bq| Zviv wQj i c_g †Pnviv A‡b‡KiB Kv‡Q Ges Zviv mvnvh¨ K‡i‡Q mv¶x‡`i †hUv Zv‡`i Rb¨ LeB te`bv`vqK cî wÍqvwQj Zv¥`i Zv‡`i Av‡eMbfwZ¸‡jv wbqš‡Y ivLvÓ

†gix evUY mZ¨K_v 1jv b‡f¤i 1997

Avwg nvU‡ev †Zvgvi cv‡k †_‡K

ˆewk‡ó¨i Qvc †i‡L‡Q `w¶Y AwdKvi wekvj msL¨v¸i" `w¶Y AwdKxq‡`i Zv‡`i AvZ¼vNvZ RwbZ Kwnbx¸‡jv Qwo‡q w`‡Z, m‡PZbZv mwói j‡¶¨ †mB AgvbweK KvhKjvc¸‡jvi Aciva msNwUZ Ki‡Z Ges Zv Aevi ivRbxwZi bv‡g Ges `wq‡Zi Askx`vi n‡Z, †hb Gme AgvbweK wbhvZb wbcxo‡bi cbiveªË bv N‡U|

M"‡ci Av‡jvPbvq MwZ‡eM †e‡o †Mj| wedvi‡`i mnvqZvq wewfb m¤c`vq‡K cwZwbwaZ `vb Kvix m`m¨‡`i hviv M"‡c wQj K_v ej‡Z ïi" Ki‡jv Zviv wKfv‡e ci¯úi †hvMv‡hvM i¶v K‡i Pj‡e TRC Gi KvR mgwßi c‡i Ges hLb P‡j hv‡e| G wb‡q Zviv w`‡bi ewK AskUv KwU‡q w`j| AZxZ‡K ¯§iY ivL‡Z †h ûgwKi g‡LvgwL Zviv n‡qwQj Zv wQj Zv‡`i Kv‡Q A_en Ges Zv‡`i m¤c`vq¸‡jv cvavb¨ w`j w`bUv‡K ¯§iY ivL‡Z| Zv‡`i wm×vš †bevi উদ্দেশ্য ছিল কিভাবে তারা নিরাময় প্রক্রিয়া Pvj ivL‡e Zviv Ges Zv‡`i wewfb m¤c`vq¸‡jv ïi" K‡iwQj Ges Pvj ivL‡Z B"QK wQj| M"c m`‡m¨i `Rb wm×vš wbj †h Zviv `óvš mwó‡Z †bZZ †`‡e| m¤c`v‡qi GKRb m‡MvÎxq m`‡m¨i fvB‡K মারাত্মক আক্রমনে জfoZ wQj, Acivax wb‡RB wkKvi wQj Ab¨ GK NUbvq, †mB wkKv‡ii fvB‡qi Kv‡Q †m ¶gv cv_bv Ki‡jv|

GLb wedvi, †h gxgvsmvKvixi fwgKvq wQj- তার কাজ ছিল প্রক্রিয়াটা চালিয়ে যাওয়া। M"‡ci gv‡S weivRgvb wbwðš Ges Av‡qmx cwi‡ekUv cweÎ Mv¤x‡h A_P c‡iv mšwói bxieZvq †Q‡q †Mj| hw`I GB †jvK `Rb GKB m¤c`vqf³ †_‡K cvkvcwk emevm K‡i Avm‡Q eQ‡ii ci eQi AvcvZ`wó‡Z g‡b n‡"Q Zv‡`i KL‡bv m‡hvM nqwb †mB BwZnvm †N‡U †`Lvi †hUv GZw`b a‡i Zv‡`i wew"Qb †i‡L‡Q| GLb GKUv `k‡Ki †ewk c‡i G‡m Zviv †mB m‡hvM a‡i SwK wb‡Z ˆZwi nj| GB SwKUv mvgjv‡Z wedvi mvgbv mvgwb †_‡K `B cwZc¶‡K mvnvh¨ Ki‡jv `Rb `R‡bi fvB n‡q †h‡Z, `w¶Y AwdKxq mZx_ n‡Z Ges Gic‡i Avi ivR‰bwZK kÎ" n‡q bq|

GB ga¨¯Zv Avjvc Av‡jvPbvi D‡b¥I NUv‡j ‡hUv M"‡ci ewK m`m¨‡`i Mfxifv‡e AbiwbZ K‡i Zj‡jv †h‡nZ ZvivI wKfv‡e Zv‡`i AZx‡Zi g‡LvgLx n‡e †mB RwUj welq wb‡q Dcvq nvZ‡o †eiw"Qj- hv‡Z Zviv Zv‡`i Rxe‡bI Pjvic_ L‡R cvq| Zv‡`i GB e¨w³MZ wbivg‡qi hvÎvUv a‡i ivL‡Z, Zviv gvbI wn‡m‡e Zv‡`i Aiw¶Z

Ae¯'vUv Abaveb Ki‡jv Ges hveZxq wnsmv we‡Øl‡l i D‡a D‡V Zv iv G‡K Ac‡i i m¤ú‡K hv †cvlY Ki‡Zv g‡b †hUv Zv‡`i AgvbI K‡iwQj| hLb GB cv³b `Rb kÎ" ÔDc`"eKvix Õ Ges ÔDc`"ZÕ wn‡m‡e RwUj BwZnvm ^Zwi Ki‡Z e¨¯' wQj GKmgq - ZvivB GLb GKUv cZxwK wbivgq hvÎvi mPbv Ki‡jv K‡¶i †fZ‡i mevi Rb¨| hw`I hvÎvUv LeB `Mg Ze GUv GKUv cwieZ‡bi Rb¨ m‡hvMI G‡b w`‡q‡Q|

Commissioner listens while testifier prepares for testimony.

Testifier being supported by community briefer after giving testimony.

G †¶‡Î GB †jvK `Rb Zv‡`i Dcjwäi ¶gZv cvq nviv‡Z e‡mwQj wPiw`‡bi Rb¨| Zviv wmÜvš' wbj TRC †Z ciw`b Zv‡`i mv¶x †`evi KvR †kl n‡j †mB Lb Kivi RvqMvUv wM‡q †`L‡e Zviv GK‡Î|

GKUv bZb w`‡bi ïi" Ki‡Z n‡j n¨v‡bvfvi kn‡ii Dc‡i mh D‡V G‡jv, evZv‡m fi K‡iwQj D‡ËRbv Avi cZ¨vkv| †mB w`bUvq, 4000 Awaevmxi a‡jvgvLv †QvÆ GB kniUvq - `w¶Y AwdKvi Mfx‡i Kvi"gi"fwg‡Z Ae¯'vb wb‡q Avc¨vqb KiwQj TRC i GKUv Mbïbvbxi †mB wkKvi‡`i Rb¨ hviv wQj Pig gvbewaKvi jw•NZ| AZ¨vPv‡ii RRwiZ †mB Kv‡jv eQi¸‡jv XvKv c‡owQj bxieZvq| †hUv `w¶Y AwdKvi GB ¶`Zg kn‡iI Zvi wPý †i‡L †M‡Q - †f‡½ hvevi mgq cvq cvq Dcw¯'Z| GB w`bUv, hviv †e‡P Av‡Q Ges Pigfv‡e gvbewaKvi jw•NZ wkKvi‡`i cwievie‡Mi Rb¨ wQj GKUv m‡hv‡Mi w`b - n¨v‡bvfv‡ii wfZ‡i Ges Avkcv‡ki †jvK‡`i m¤c`v‡qi Rb¨ †h Zviv Kwgk‡bi Kv‡Q Zv‡`i Kwnbx ej‡Z cvi‡Q Askx`vi Ki‡Z cvi‡Q †MvUv †`k Ges cw_ex‡K - Zv‡`i wZ³ AwfÁZvi K_v, wbgg cvkweK AZ¨vPvi wbcxo‡bi Kwnbx ‡hUv msNwUZ Kiv n‡q‡Q AgvbweK eY©elg¨ev` Ges Ab¨vq AwePvigjK cØwZi avivq|

kn‡ii we‡bv`b †K›`ªUv m¤c`vq m`m¨e‡›`i Dcw¯wZ‡Z avib ¶gZvi †P‡q †ewk Vvmv wQj| Zv‡`i m¤c`vq †h AwfÁZvi †evSv enb K‡i wU‡K Av‡Q †mBme ØÜ, msNvZ, †e`bvi hšbv Aegvbbvi mv¶x‡`i K_v AvMnf‡i †kvbvi Rb¨ †jvK R‡ov n‡q‡Q| H w`b ïbvbx‡Z c‡Z¨K mv¶xi mv‡_ GKRb K‡i wedvi wb‡qvwRZ ivLv n‡q‡Q me iKg mnvqZvi Rb¨| wedvi mv¶x‡K mv‡_ wb‡q ¯v¶xi KvVMovq `vov‡jv Ges mv¶¨ cgv‡Yi mgwß‡Z mv¶x‡K mv‡_ K‡i wedvi Ab¨ GKUv wbRb K‡¶ wb‡q †Mj wewds Gi Rb¨| ga¨vý Lvev‡ii mgq mgvMZ| H w`bUv c_gw`b| †h `Rb ‡jvK Av‡Mi w`b Zv‡`i welqUv wgUgvU K‡i wb‡q‡Q - Zviv mv¶¨ †`Iqv †kl K‡i‡Q| `R‡bB wfb wfb fv‡e Zv‡`i K_v e‡j‡Q wfb Aw½‡K -ÒGKRb fvB‡qiÓ Lb nevi e¨vcvi Ges ÒGKRb ¸ßPiÓ †h cwjk wQj m¤ú`v‡qi| Zv‡`i A½xKvi‡K m¤§vb †`wL‡q Zviv c‡Z¨‡K GKRb K‡i wedvi mv‡_ wb‡q GKUv †Lvjv gv‡Vi w`‡K †n‡U †Mj †mLv‡b †hLv‡b nZ¨vKvÛUv N‡UwQj| m¤c`vq m`m¨‡`i †QvÆ GKUv `j Zv‡`i AbmiY KiwQj| Zviv RvqMvUvq †cŠ‡Q bxi‡e Df‡q nvZ †gjv‡jv, Awj½b Ki‡jv Ges Zv‡`i †Pv‡L wQj Ak“avi| `k‡Kiv wb‡R‡`i Kwnbx BwZnv‡m RRwiZ -আবেগাপ্লুত হল যেটা তারা †`L‡Z ‡c‡jv| Zviv¤§vi D`viZvq g» n‡q KiZwj w`‡q Zv‡`i Awfb›`b ÁvcY Ki‡jv|

GB ¯‡i ¶wZciY Ges cYevmb KwgwUi KvR _v‡K| mevi `wói A‡MvP‡i, gvb‡li Kj‡Kvjvn‡ji evB‡i †_‡K bxi‡e , TRC i Kv‡Ri wfZi w`‡q wb‡iU m‡hvM mwó K‡i †`Iqv n‡jv †e‡P _vKv‡`i gvbweK ghv`v cYi“×v‡ii Ges Zv‡`i cwievi, eÜevÜe †mB ˆckwPK AgvbweK KvhKjv‡ci wkKvi‡`i AbK‡j| hw`I GUv TRC i Kv‡Ri GKUv w`K †hUv `k¨gvb bq - wb‡iUfv‡e gvbweK ghv`v cbi“×v‡i Ges Ab¨vb¨ fv‡e G¸‡jv wQj †gŠwjK g¨v‡ÛU Ges প্রক্রিয়ার উদ্দেশ্য। মানুষের মর্যাদা পূনরুদ্ধার Zv GKUv gj P¨v‡jÄ c‡Z¨KwU msNv‡ZvËi mgv‡R †h‡nZ GUv GKUv wfwË iPbvi cqvm cvq mvgwRK cbi“×vi, mg‡SvZv Ges ¯vqx kvwš— cwZôvq|

A¯গামী সূর্যের ম্লান আলোয় হ্যানোভার শহরে mÜ¨vi Avbv‡Mvbv, Av‡¯— ax‡i Kvi“ gi“i AvKv‡k d‡U IVv Zviv¸‡jv D¾j n‡q †`Lv w`‡Z _vK‡jv| MZKv‡ji NUbv¸‡jv †hfv‡eB †nvK †Mvajxi gnZ¸‡jvq aiv c‡o গেলো। অতিক্রান্ত w`‡bi Ges AvMvgx`‡bi gvSLv‡bi msw¶ß gnZ¸‡jv Áv‡bi Av¯v

Avkv‡m a‡i ivL‡jv GK‡Î †h wbwkivZ Zv‡`i Rb¨ ZiZvRv wekvg, w`b Ges Avi I Avi I A‡bK m‡hvM wb‡q Avm‡e|

6| AbeZb

1996 †Z c_g`dv ïbvbxi c‡i Avgiv Rvb‡Z cvijvg †h ïbvbx‡Z civ‡bv Ø‡Üi D™e NU‡Z cv‡i †hUv m¤c`vq¸‡jv‡K Aw¯wZkxj Kivi ûgwK †`q| GUv m®úó n‡qwQj †h Zv‡`i c‡qvRb wQj Zv‡`i mg‡SvZvi Rb¨ m‡hvM cwßi| A‡bK mgq m¤c`vq wedvi iv AvZ¼vNvZM¯ n‡q co‡Zv Z_v AwffZ n‡q co‡Zv mv¶xi Ab‡iva ivL‡Z| Avgiv Abfe Kijvg c‡Z¨K m¤c`v‡qi Kv‡Q Avevi Avgv‡`i hvIqvUv LeB Ri“wi †hme RvqMvq ïbvbx AbwôZ n‡q‡Q Ges †mBme welq D_vcb Kiv c‡qvRb‡h¸‡jvi mivnv nqwb| H me ïbvbx‡Z Ggb me welq cKvk ev D‡¤§wPZ n‡q‡Q hv m¤c`v‡qi †KDB Rvb‡Zv bv| GB cKvk¸‡jv m¤c`v‡qi Rb¨ ¯vb _vKv c‡qvRb †m¸‡jvi bZb ev¯eZvi Aw½‡K wPšvfvebvi| G mgm¨v¸‡jv mivnvi e¨vcvi Avgv‡`i g¨v‡Û‡Ui Aš‡f³ wQj bv| wKš Avgiv m¤c`vq¸‡jv wb‡Riv hv‡Z †m¸‡jvi mivnv Ki‡Z m¶g nq AšZ †m e¨e¯vUv K‡i w`‡Z cwi| Gfv‡e Avgiv GKUv evowZ c`‡¶c Mn‡Yi e¨e¯v Kijvg †hUv nj wewds AbeZb Ges

†mUv m¤c`v‡qi mevB‡K Aš f³ K‡i| Avgv‡`i GB AbeZb wfwRU¸‡jv m¤c`vq¸wj‡K wbgi“‡c mvnvh¨ K‡i‡Q|

- Pig gvbewaKvi j•N‡bi cfve gj¨vqY|
- ¶wZ ciY wbqgbxwZ cbq‡b mcwik gvjv ‰Zwi‡Z mvnvh¨ mnvqZv|
- মীমাংসা মিটমাট এবং নিরাময় প্রক্রিয়ার †Kškj Dbqb - e¨w³ Ges cwZ‡ekx‡`i GjvKv mg‡ni Rb¨ Ges
- gxgvsmv BZ¨w`i welqUv hv‡Z wb‡RivB mgvavb Ki‡Z cv‡i †mRb¨ m¤c`vq ভিত্তিক উদ্যোগ এবং প্রক্রিয়া সৃষ্টি করা †hUv Kwgk‡bi KvR mgwßi c‡i I m¤c`v‡qi gv‡S PjZ _vK‡e|

Dc`“Z Ges Dc`“eKvix‡`i g‡a¨ ˆeVK

A‡bK mgq AbeZb ˆeVK ev mfvq, A_ev mvaviY ¶gvi ïbvbx ˆZwi Kivi mg‡q Ab‡iva G‡jv wkKvi Acivax ev Dc`“Z Ges Dc`eKvixi gv‡S gxgvsmv Kivi| A‡bK¸‡jvB wQj m¤c`vq¯‡i wgUgvU†hvM¨ e¨vcvi KZK D‡V G‡jv ¯ZtùZ fv‡e Ges GRb¨ m¤c`vq‡K Avbôwb Kfv‡e agxq

AvPvi Abôvb cvjb Ki‡Z n‡e A_ev cZx‡Ki mvnv‡h¨ fv‡ei i"cvq‡b welqwUi g‡LvgLx n‡Z n‡e| wedviiv A‡bK mgq mvgbv mvgwb ˆeV‡K mnvqZv `vb Ki‡Zv †e‡P _vKv wkKvi Ges Acivax‡`i gv‡S Ges Zv‡Z hw` Dfqc¶ ivRx _vK‡Zv Gme e¨vcv‡i A‡bK ai‡bi gva¨g wQj| ¶gvi Av`k cY wPšvavivi memgqB evÜemjf `wófw½ ev KvhKjv‡ci welqUv‡K cvavb¨ G‡b Zjbv Ki‡j Gme ˆeVK n‡Z n‡e ev¯e m¤§Z Ges mr g‡bvfve m¤úb †Kvb iKg cZ¨vkv QvovB †h †jv‡K Pg †L‡q eÜ n‡q hv‡e| c¯wZ‡Z Avgiv mvnvh¨ Ki‡Z †P‡qwQjvg Zv‡`i hviv †e‡P Av‡Q Ggb GKUv Ae¯v‡b hv‡Z Zviv g‡b K‡i †h Zv‡`i‡K ¶gZvkvjx Kiv n‡q‡Q| Acivax‡`i g‡LvgwL n‡Z| GUv Ggb GKUv cwiw¯wZ †hLv‡b Dc`"Z wkKvi iv †`‡L c_gev‡ii gZ †h Acivax GKRb gvbl Ges ¶gZvhš bq|

wewds Gi Rb¨ cwk¶Y

gvbewaKvi jw•NZ mwnsmZvi wkKvi Dc`"Z‡`i mvnvh¨Kvix‡`i AvZ¼vNvZ আক্রান্ত nevi m¤vebv _v‡K DP chv‡qi Ges hšbvi AwfÁZvi †e`bv †fvM K‡i mv¶xivl| Gme †gvKv‡ejv Ki‡Z Zv‡`i AšZt wKQUv `¶Zv _vK‡Z n‡e| KviY wewklÁ AvbKj¨ †mev jvf Kiv AvZ¼vNvZM¯†`i Rb¨ LeB mxwgZ `w¶Y AwdKvq Ges mvaviYZ GB †mev cwZôvb¸‡jvi Ae¯vb _v‡K kniZjx GjvKvq| MvgvÂ‡ji civgkK‡`i cwk¶Y `vb †Zv weivU P¨v‡j‡Äi welq, †hLv‡b A‡bK mv¶xi Avevm|

AvZ¼vNvZ M¯‡`i wPwKrmvi e¨vcviUv দীর্ঘমেয়াদী এবং ধীর প্রক্রিয়ার । তাই আমরা Avkv K‡iwQjvg †h mv¶x‡`i Avgiv Pjvi gZ mnvqZv †`‡ev †hUv Kwgk‡bi KvR mgwßi c‡i I A‡bKw`b chš cvIqv hv‡e| GB Kvi‡Y m¤c`v‡qi eZgvb KvVv‡gvi gv‡S m¶gZv M‡o †Zvjvi Rb¨ †Rvi †`Iqv n‡qwQj ¶wZM¯ m¤c`v‡qi †fZ‡i †i‡LB wedvi‡`i cwk¶‡Yi e¨e¯v MnY|

AvÂwjK mgšqKvixMb Ges GKRb gvbwmK ¯v¯¨ we‡klÁ GB cwk¶‡Y mgšqKvix wQ‡jb| m¤c`vq wedvi‡`i cwk¶Y †`Iqv n‡qwQj Kwgk‡bi Kg¶gZv ewx j‡¶¨ hv‡Z mv¶x‡`i Av‡eMxq mnvqZv Ges wewds Ges wWwewds G mvnvh¨ Kiv nq ïbvbxi c‡e ïbvbxi mgq Ges c‡i|

Zviv m¤c`v‡qi wfZ‡i †_‡KB mv¶x‡`i mvnvh¨ mn‡hwMZv w`‡Z _vK‡jv| GUv Avil

GKUv welq‡K wbwðZ K‡i‡Q †h †mB me ‡jv‡KivB mvnvh¨ mn‡hvwMZv Ki‡Q mv¶xiv hv‡`i Dci Av¯v iv‡L Ges hviv Zv‡`i fvlY Ges ms¯‹wZ avi Y Ki‡Q|

wedvi‡`i Rb¨ c‡qvRb i‡q‡Q mv¶xiv mv¶¨ cgvY †`evi c‡e, mv¶¨ †`evi mg‡q Ges c‡i Zv‡`i wWwewds Kivi mvg_ ev m¶gZv _vKv mv‡_ mv‡_ wb‡R‡`i Av‡eM wbqš‡Y ivLv hLb Zviv Dc`"Z‡`i hšbv KvZi †`‡L| wedvi‡`i cwk¶‡Yi Ašf ³ wQjt

- cvi¯úwiK ev Avše¨w³ ms‡e`bkxjZvi MwZgqZv
- fwgKv cvjb-e¨w³ †K›`xK Ges mZ¨ †K›`xK k"wZ Ges wbewÜZ `wó Ges wewfb ai‡bi ev ixwZi ev c×wZi প্রশ্নোত্তরে সাক্ষাৎ দান কারীর প্রতিক্রিয়ার Dci †Lqvj ivLv|
- Av‡av‡evj ev Rwo‡q hvIqv fvlvi weI‡q g‡bv‡hvM mnKv‡i †kvbv|
- AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc j¶Y BZ¨vw`i cwiwPwZ|
- †gŠwjK msKU e¨e¯vcbvq `¶Zv cwiwPwZ|
- gvbwmK Pvc e¨e¯vcbvq c×wZ ixwZ bxwZ e¨envi|

- wedvi‡`i fwgKvi mxgv msÁvwqZ Kiv|

TRC KgPvixe›` hviv Dc`"Z‡`i eYbv wb‡Zb Zv‡`i†KI GB cwk¶Y †`Iqv nZ| hv‡Z Zviv I mv¶x‡`i mv‡_ ms‡e`bkxj fwgKv cvj‡b m¶g nq Ges mv¶xi c‡qvR‡b Av‡m hLb Zviv Zv‡`i Kwnbx cYevi e‡j| GUv GKUv Ri"wi fv‡e `¶Zv n¯vš‡ii c‡qvRb| A‡bK eYbv MnbKvix wQ‡jb Avav AvBwb hv‡`i hrmvgvb¨ cwk¶Y wQj| me mv¶vrKvi¸‡jvB wQj AvbôvwbK ZvB Avgiv eYbv MnYKvix †`i Drmvn †RvMvZvg hv‡Z Zviv Avi I Av‡eMxq mnvqZv c`v‡b Ges mv¶xi c‡qvRb Abavave‡b Ae`vb ivL‡Z m¶g nq|

djvdj

"ব্রিফিং প্রক্রিয়া ছিল মানবিক দিক (Kwgk‡bi Kv‡Ri) - †h‡nZ †ewki fvM Kv‡Ri †Pnviv wQj wKQUv wePwiKÓ *cj ncU -wUAviwm wedvi*|

2,600 mv¶x TRC Gi gvbewaKvi j•Nb KwgwUi MY ïbvbx‡Z nwRi n‡qwQj †MvUv †`ke¨vcx TRC এর কার্যক্রমে । প্রত্যেককেই wed Kiv n‡qwQj| m½x wQj mv‡_ MY ïbvbxi mg‡q Ges ïbvbxi c‡i wWed Kiv

n‡q‡Q| ¶wZciY Ges cbevmb KwgwUi 4Uv AvÂwjK `ß‡i wedvi wQj 11Rb mve¶wbK fv‡e| c‡Z¨KwU m¤c`v‡q 4 Rb †_‡K 6 Rb m¤c`vq wedvi cwk¶Y †`Iqv n‡q‡Q †hLv‡b TRC MYïbvbx K‡i‡Q| gvbevwaKvi j•Nb KwgwUi MYïbvbx‡Z wewds †mkb AbwôZ n‡q‡Q|

ïbvbxi mg‡qi KvRKg Qvov I wedvi iv evowZ KvR K‡i‡Q - †e‡P _vKv Dc`"Z‡`i mnvqZv w`‡q‡Q, wkKvi‡`i cwievi ¸wj‡K mvnvh¨ Kiv n‡q‡Q- hviv mvavib ¶gv ïbvbx‡Z nwRi n‡q‡Q| Gme KvR GKB fv‡e Kiv m¤e wQjbv †`ke¨vcx ZvB ejv gkwKj wK msL¨K mvaviY ¶gv ïbvbx‡Z wedviMY mvnvh¨ mnvqZv mieivn K‡i‡Q †e‡P hvIqv‡`i Ges wkKvi‡`i cwievi¸wj‡K|

cvq me mv¶xB Zv‡`i wedvi‡`i m¤ú‡K wbKUZg AvZ¥x‡qi m¤ú‡K †hfv‡e ejv n‡q _v‡K †Zgwbfv‡ei Av`‡i K‡Ú cKvk K‡i‡Q Ges e‡j †h Zviv mvnm †c‡Zvbv Zv‡`i Kwnbx †kvbv‡bvi hw` wedviiv mnvqZv bv w`Z| TRC Gi e¨vcv‡i hw`I wewds ZZUv `k¨gvb wQjbv Kwgk‡bi Ab¨vb¨ Kv‡Ri Zjbvq ZeI wkKvi-evÜe প্রক্রিয়ায় কাঙ্খিত j¶¨ AR‡b mvnvh¨ K‡i‡Q|

cîwÍqvi mxgv

GB Kv‡Ri KwZcq welq DbZ Kiv h‡Zv, wKš c‡Z¨KwU NUbvq gvbe m¤ú` Ges mg‡qi †ek ¸i"ZcY wewb‡qv‡Mi c‡qvRb nZ|

- AbeZ‡b h‡_ó cwigv‡Y wKQ Kivi gZ mvg_ Avgv‡`i wQjbv| mvg_ wQj mxwgZ| m¤c`vq ¸wj‡Z G‡Zv †ewk †Mvcbxq Zv i¶v Kiv nZ Ges GB প্রক্রিয়া সেই ঢাকনাটা তুলে ফেললো। MY ïbvbxi c‡i †h me gxgvsmv n‡Z cvi‡Zv ev Kiv DwPZ wQj hv‡Z m¤c`vq ¯‡iB A‡bK wKQ Kiv m¤e wKš Zv Avgv‡`i g¨v‡Û‡U bv _vKvq Avgiv Avgv‡`i Kv‡R e¨vcKZv Avb‡Z m¶g nBwb Ges †mRb¨ c‡qvRbxq m¤ú`I Avgv‡`i wQjbv ev AZ¨š mxwgZ wQj|
- Avgv‡`i GKUv cšvi c‡qvRb wQj †mB me †jvK‡`i mnvqZv †`evi hviv MYïbvbx‡Z Av‡mwb| Zv‡`i GKB iKg AwfÁZv Ges AbfwZ wQj| MYïbvbx m¤c`vq AwfÁZvi Rb¨ GKUv Rvbvjv wQj wKš Rb m¤§‡L mv¶¨ cgvY †`evi c‡qvRbxqZvi gZ Pig Lvivc AwfÁZv wQjbv| nvRvi nvRvi Ab¨vb¨ mv¶xiv TRC eYbv MnY Kvix‡`i Kv‡Q GKv‡š Zv‡`i eYbv w`‡q‡Q| GUv LeB mvnvh¨

Avm‡Zv hw` GKRb wedvi †`Iqv †hZ c‡Z¨‡Ki mv‡_ eYbv †`evi ciciB|

- ¸MZ gv‡bi ¯‡i, Avgv‡`i cwi¯'vi nevi c‡qvRb wQj †h GUv GKUv `wó wbeÜKZ mnvqZvi g‡Wj Ges Zv ¯í mg‡qi Rb¨ Avgv‡`i wedviiv A‡bK †jv‡Ki mvg‡b c‡o‡Q hv‡`i c‡qvRb wQj Mfxifv‡e wbweo Ges G‡`iB wKQ msL¨K‡K eva¨ n‡q cvVv‡Z n‡q‡Q ¯v¯¨, mgvR‡mev Ab¨vb¨ †mevgjK wefvM mg‡n| G m¤ú‡K Avgv‡`i K‡Vvi n‡Z n‡q‡Q †h‡nZ Kwgkb †Kvb c‡qvMKvix ms¯v ev wb‡qvM`vZv KZc¶ wQj bv| gb¯wËK cwk¶Y cvß Kvil nq‡Zv ¯vfwweK cQ›`bxq n‡Z cv‡i KvD‡K Avil wbweo civgkgjK mnwMqZv c`v‡bi - wKš GUv Ri"wi wQj †h Avgiv Aev¯e cZ¨vkv mwó Kwiwb hv Avgiv w`‡Z cvi‡ev|
- m¤c`vq wedvi‡`i Rb¨ GUvI GKUv Amweav wQj, hviv Nwbôfv‡e mv¶x‡`i Kv‡Q _vK‡Zv|
- ¯vfwweKfv‡eB m¤c`v‡q Zv‡`i fwgKv Zviv nq‡Zv wKQ wKQ †¶‡Î wKQUv Pjgvb gb¯wËK mnvqZv w`‡Z †c‡i‡Q| wKš Avgiv Ggb †Kvb Ae¯v‡b wQjvgbv| Gme n¯‡¶‡ci ¸bv¸b gwbUi Ki‡Z m¶g, Avgiv Rwb †h A‡bK mgq wedviiv mnvqZv c`v‡bi Ab‡iv‡a Aw fZ n‡q co‡Zv|

A one-on-one session between briefer and testifier

- TRC i mgwß Uvbv n‡qwQj A‡bK bxwZ সংক্রান্ত mcwik w`‡q wKš `šwenxb| GUv wQj wZhK `wó‡Z †`Lvi GKUv welq hvi c‡qvR‡bi †Kvb m¤ú` †bB- AcZj wewb‡qvM ¶wZci‡Y Ges AbeZ‡b| GUv wQj Dc`"Z wfwËK ¯í দৌড়ের প্রক্রিয়া, কিন্তু দীর্ঘ প্রক্রিয়ায় উপদ্রব Kvixiv Zvr¶wbKfv‡eB Zv‡`i mvaviY ¶gv †c‡q‡Q- wKš wkKv‡ii ¶wZciY cvIqvUv wQj `xNwejw¤Z|

†Kškj n¯vši e¨w³ chv‡q

GB †Kšk‡ji BwZevPK cfv‡e cwi¯'vi fv‡eB RwUjZv Av‡Q †h †Kvb cwiw¯wZ‡Z †hUvq e¨w³eM mv¶¨ w`‡"Q gvbewaKvi j•N‡bi m¤ú‡K A_ev cgvY w`‡"Q AvZ¼vNvZ RwbZ AwfÁZvi | Avgv‡`i AwfÁZv c¯ve ivL‡Q †h †h †Kvb msMVb A_ev AvBbRxex GB fv‡e gvbewaKvi Av‡›`vj‡bi gj †mvZavivi mZ¨-msev`

msM‡ni Dci Ges AZxZ AvZ¼vNvZ Gi `wললীয় প্রক্রিয়া সমূহের উপর স্থাপিত। প্রত্যেক gvbewaKvi M‡elK wbwb KL‡bv AvZ¼vNvZ †_‡K †e‡P Avmv e¨w³‡`i mv¶vrKvi †bb Zvi DwPZ †Zv bqB eis SwK †_‡K hv‡e mZ¨ Z_¨ msM‡ni †¶‡Î GgbwK ‡bwZevPK djvdj `vov‡Z cv‡i- Zviv hv‡`i Dci fimv K‡ib- †mB †e‡P _vKv e¨w³eM|

m¤c`vq chv‡q

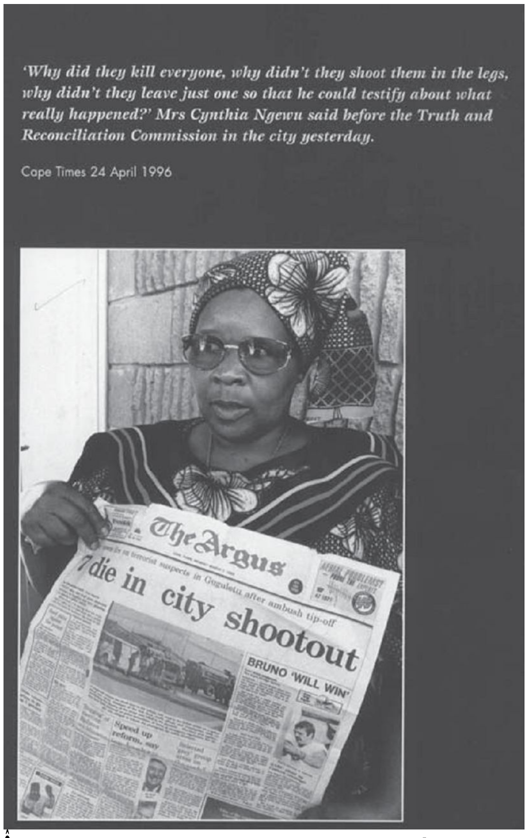
GKBfv‡e msMVb¸‡jv hviv ivR‰bwZK AvZ¼vNv‡Z ¶wZM¯' c‡iv m¤c`vq¸‡jv‡K †Lv‡R Zviv AwfÁZv †_‡K wkL‡Z cv‡i| GUv ¯xKwZ †`lqv LeB Ri“wi †h m¤c`vq¸wji wbR¯ gb¯wËK m¤ú` Av‡Q- †mev mnvqK †ckvRxex hv‡`i wfZi gvbwmK ¯v¯' Kgx agxq †bZe›`, wk¶K, wPwKrmK, †mweKv Ges mgvR Kgxe›`| h‡Kvb সম্প্রদায় প্রক্রিয়া যেটা অতীত আতঙ্কাঘাত †Lv‡R- Gme m¤ú‡`i m‡hvM Zv‡`i MnY Kiv DwPZ| Av`wkKfv‡eB GBme e¨w³eM gb¯wËK mnvqZvi Rb¨ c‡qvRb m¤c`v‡qi Rb¨ †Zv e‡UB - †hgb Zviv Z`‡š A_ev AZxZ AvZ¼vNvZ L‡R †ei Kivi †Póv K‡ib| mvsMVwbK Ges m¤c`vq পর্যায়ের প্রক্রিয়া গুলিতে যেটা প্রয়োজনীয় ivR‰bwZK †KŠk‡ji Rb¨ †LvR K‡i m¤c`v‡qi AmweavRbK AZxZ‡K Rq Kivi Rb¨ - Zv‡`i †K Aek¨B mwPwšZ cwiKíbv AvU‡Z n‡e m¤c`v‡qi gb¯wËK c‡qvRb wgUvevi, †h‡nZ civ‡bv Nv ¸‡jv cbevi †Lvjv n‡"Q|

RvZxq chv‡q

cwi‡k‡l, c‡Z¨K RwZ †hUv GKUv h‡×vËi cwiw¯wZi ga¨ w`‡q G‡Mvq- AZxZ‡K AvK‡o ai‡Z nq| wKQ wKQ †¶‡Î GUv GKUv wbi“rmvnRbK P¨v‡jÄ, †Kbbv AZx‡Z KZ Aciv‡ai †evSv GZUvB fvix †h Z`š, wePvi, A_ev `vq`wqZ cwigvc wPšv Awf fZ K‡i| †Kvb h‡×vËi RwZiB AcwiwgZ m¤ú` _v‡Kbv, nq A_‰bwZK A_ev †ckvMZ পুঙ্খানুপুঙ্খ প্রয়োজন মিটাবার প্রক্রিয়ায় এবং KZK msN‡l cwigvcMZ fvimvg¨nxbZv, AZxZ Aciva Ges eZgvb m¤ú‡`i g‡a¨ - †hUv Avil Lvivc Ae¯v `w¶Y AwdKvi Zjbvq| hw`I A‡bK Ab`vb ev e¨emvqxK Qvo BZ¨wv` _v‡K- Zel| Avgiv †ewki fvMB Rvbvjv ev wLowK NUbv¸‡jvi w`‡K ZvKvZvg †h‡nZ †m¸‡jv wQj D`vniYgjK| KLbI Aev¯e cZ¨vkv wQjbv †h Avgiv g¨v‡Û‡UI hv wQj| Avgv‡`i j¶¨ wQj GB †h D`vniYgjK NUbv¸‡jv cix¶v Ki‡j †MvUv †`‡ki wbivg‡q mvnvh¨ Kiv n‡e| GgbwK hv‡`i NUbv¸‡jv †Uwjwfk‡b m¤cPwiZ nqwb Zvivl †`L‡Z cv‡i †h

b¨vqwePvi Ges gxgvsmv- th †¶‡Î m¤e, Ges GUv Zv‡`i mvnvh¨ Ki‡e mvg‡b GwM‡q th‡Z Zv‡`i Rxe‡b fwel¨r Gi AvkvZ‡K mv‡_ wb‡q|

Avgiv wekvm Kwi, hv †nvK, †h Dc`"Z e¨w³eM hw` Avkv wb‡q mvg‡b G‡Mvq- Zviv Aek¨B †`L‡e †h wePwiK প্রক্রিয়া তাদের c‡qvRb †gUv‡Z `wq †h‡Kvb mZ¨ Ges মীমাংসা প্রক্রিয়া গ্রহণ Ki‡Z eva¨ †h GUv †MvUv m‡Z¨i GKUv fMvsk gvÎ †`L‡Z cv‡i| †hfv‡e GB fMvskUv‡K †`Lv n‡e-hw`I msKUgq Ges ¸i"ZcY RbMY, hviv প্রক্রিয়াটা অবলোকন করবে অবশ্যই বিশ্বাস Ki‡e †h GUv ˆea| GgbwK hv‡`i gvgjv¸‡jv TRC †Z Av‡mwb- ZvivI অবশ্যই প্রক্রিয়াটা দেখতে পাবে এবং অনুভব Ki‡e †h GUv wkKvi‡`i mvnvh¨ Ki‡Q| Ges Kíbvq I Avm‡e †h GKBfv‡ei MVbgjK wKQ GKUv m¤e wQj Zv‡`i Rb¨I hw`, c¶vš‡i, A`k¨ msL¨vMwiô Dc`"Ziv GKUv cক্রিয়া দেখে যে স্বাক্ষীি`iI AvZ¼vNvZM¯ Ki‡Q A_ev ïagvÎ Dc`eKvix‡`i Dci `wó wbew×Z nq Zv n‡j RwZ‡K †mUv ¶gZvkvjx Ki‡ebv GKUv m›`i fwelr †`Lvi Rb¨|



Ô†Kb Zviv mevB‡K nZ¨v Ki‡Q, Zviv Zv‡`i Mv‡q †Kb ¸wj K‡iwb, Zviv GKRb †K AšZt RxweZ ivL‡Z cvi‡Zv †h mv¶x w`‡Z cvi‡Zv ev¯‡e hv N‡U‡Q †m m¤ú‡K 'Mrs CynthianNgewu') MZKvj kn‡i (Truth and Reconciliation Commission) Gi Kv‡Q e‡j‡Q|Õ

Cap Town 24 April 1996

যদিও প্রত্যেকটি সত্য এবং মীমাংসা প্রক্রিয়ার h‡_vch³ Znwe‡ji Afve Ges m¤ú‡`i Afve _v‡K Avgiv wekvm Kwi GUv AZ¨vek¨K †h ¸i"ZcY c‡Póv Ges m¤ú` †`Iqv c‡qvRb †jvK‡`i gb¯wËK mnvqZvi Rb¨ hviv mv¶¨ †`q- GUv ïa GRb¨ bq †h GUv GKUv ˆbwZK `wqZ Zv‡`i mnvqZv

প্রদাণ যাদের সাক্ষীর উপরে গোটা প্রক্রিয়া নির্ভর করছে। আরও কারণ হল প্রক্রিয়াটা Avil eo ai‡bi ˆeaZv cv‡e| GKUv যুদ্ধোত্তর মীমাংসা প্রক্রিয়া তখনই mvdj¨ ARb Ki‡Z cv‡i hw` GUv Dc`"Z‡`i `wó‡Z ˆea e‡j g‡b K‡i Zviv

cwiwkót wWwewds- m¼Ucb cm‡½

GKUv m¼UcY cm½ nj †mUv - †hUv Ò``kv NUvq, bvUKxq A_ev Mfxi cwieZb A_ev e¨vnZ KiY - ˆ`wnK (kvixwiK) A_ev gb¯wËK Kg¶gZvÓ GKRb e¨w³i (www.aaets.org) G iKg NUbv mvaviYZt kw³kvjx AwZw¶ß Av‡eMxq প্রতিক্রিয়া ঘটায়, যদি এ সকল পরিস্থিZ¸wj‡K h_vh_fv‡e mvgvj bv ‡`lqv nq Zvn‡j Dc`"Z e¨w³i ms‡e`bkxj we›` AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc wek•Ljv bvUKxqfv‡e ewו cvq| GB me wel‡qi Dck‡gi c‡Póvq msKUcY cm‡½i wWwewds (CID) †K ejv nq msKUcY cm‡½i Pvc wWwewds Gi Dbqb NUv‡bv n‡qwQj Av‡eM Ggb NUbvi mv‡_ m¤ú³ †hUv kvixwiK Ges gb¯wËK cfve †mB cm‡½i e¨w³i Dci Ges Z_¨ mieivn K‡i Pvc e¨e¯vcbvi Dc‡i Ges Ab¨vb¨ †h me †mev mnvqZv cvIqv hv‡e Zvi Dci|

CID cv_wgK chv‡q mwó Kiv n‡qwQj ÒAvZ¼vNv‡ZvËi wØZxq chvq PvcÓ Gi cfve Dck‡gi Dcvq wn‡m‡e wbivcËv Ges ¯v¯¨ Kgx‡`i Rb¨ hviv me mgq AvZ¼vNvZ h³ cwi‡e‡k Db¥³ _v‡K| Gi e¨envi `"Z cmvi jvf K‡i, Ges cv_wgK AvZ¼vNvZ AwfÁZv Dckg †mevq Kv‡R jvMv‡bv nq Ges CID djk"wZ‡Z e¨vcKfv‡e e¨envi Kiv n‡Z _v‡K Ògb¯wËK cv_wgK wPwKrmvÓ wn‡m‡e (www.columbiapsych.com.)

Dfq NUbvi †¶‡Î CID ÒwWwewdsÓ Gi Rb¨ †KŠkj e¨envi K‡i (AvZ¼vNvZ cwißi ঘটনার বিলম্বিত ক্রিয়া বা পরিনামে শারীরিক Ges gb¯wËK cv_wgK wPwKrmv) Ges ÔwWwdDwRsÕ ev D‡ËRbv ckwgZ Kiv nq (Dc`"Z e¨w³i NUbvi Kvi‡Y AvZ¼vNvZ RwbZ D‡ØwjZ Av‡eMxq cfve Aeg³ Kiv) G Kvi‡Y †ht

- শিকারের উপর ঘটনার প্রতিক্রিয়ার প্রভাবের gj¨ wbi/cb NUbvর প্রতিক্রিয়ার প্রভাবের gj¨ wbi/cY
- Zvr¶wbK wbivcËv Ges wbivc` wel‡qi mYv³KiY
- wkKvi‡K "ডিফিউজিং" প্রক্রিয়াধীনে তার Av‡eMxq cfve Aegw³
- wkKv‡ii ¯vfvweKZv ˆeaKiY NUbv m¤ú‡K Ges Zv‡K Zvi AwfÁZv Ges

- প্রতিক্রিয়া m¤ú‡K e‡S Avm‡Z mvnvh¨ Kiv
- আতঙ্কাঘাত প্রতিক্রিয়ার চাপ এবং অন্যান্য ঘটনা সম্পর্কে প্রতিক্রিয়া জ্ঞাতার্থে wk¶v c`vb Ges Zvi fwelr AbfwZ m¤ú‡K avibv Ki‡Z mvnvh¨ Kiv
- wkKv‡ii msKUgq NUbv¸wji avivewnK wiwfD cwiPvjbv K‡i Zvi kvixixK, Av‡eMxq Ges gb¯wËK cfve¸‡jv †`Lv|
- m¤ve¨ m¤ú` Ges mnvqZv m¤ú‡K Zvi m‡PZbZv RvMZ Kiv Zv‡K ¯vfwweK Ae¯vq wdwi‡q Avb‡Z Ges mgv‡R ¯vb †c‡Z mevZ¦K mvnvh¨ mn‡hwMZv Kiv
- Ae¯v ch‡e¶‡Y h_vmva¨ hZ mnKv‡i পুঙ্খানুপুঙ্খ বিশ্লেষণে Ges mwweK Ae¯vi Av‡jv‡K c‡qvR‡b m`¶ g‡bwe` ev ¯v¯¨Kgx ev †ckvRxexi Kv‡Q wb‡q hvIqv ev cvVv‡bv|

GKUv welq AZ¨š ¸i“ZcY †h AvZ¼vNvZ cwß NUbvi KZUv mgq c‡i CID Kiv n‡”Q| ¯vfwweK cwZi¶v e¨e¯vi KjKâv¸‡jv, †hgb Gwo‡q hvIqv ev cwZKvi e¨e¯v bv †bIqv, NUbv Ges wWwewds †mk‡bi gv‡S bb¨Zg c‡¶ 24 N›Uv mgq w`‡Z n‡e- hw` †Mvjgv‡ji RU Dckg Ki‡Z nq ev wbimb Ki‡Z nq| cv_wgK fv‡e VvÛv nevi mgqUv AwZক্রান্ত n‡j †mk‡bi cfve mg‡qi mv‡_ nvm cv‡e| hLb CID †mkb¸‡jv NUbvi gvm GgbwK eQ‡ii c‡iI Kiv nq Zv‡Z wkKv‡ii c‡¶ BwZevPK cfv‡ei dj †`Lv †M‡Q| A‡bK we‡kl‡Ái AwfgZ n‡jv †h †mkb¸‡jvi Av`k mgq n‡jv 48 N›Uv ‡_‡K 72 N›Uv NUbv NUvi c‡i †_‡K| Dciš c‡e AbwôZ CID বিশ্লেষণ K‡i †`Lv †M‡Q †h NUbাস্থলে বসে এই সেশনগুলো অনুষ্ঠিত হলে ইতিবাচক প্রভব পরে পরবর্তী কার্যক্রমে ।

†hLv‡b GKR‡b GKRb †mkb e¨e¯vq wkKvi Ges cwkw¶Z gvbwmK ¯v¯¨ †ckvRxex mgš‡q mdj Avkv Kiv hvq, M“c †mk‡b (†QvU †QvU `j AwaK msL¨K Av‡eMxq Avjvc Av‡jvPbvq e¨envi K‡i) GKK e¨w³i †P‡q A‡bK †ewk mdj`vqK e‡j we‡ewPZ n‡”Q|

wb‡P c`Ë I‡qe mvBU¸‡jv CID m¤ú‡K A‡bK †ekx Z_¨ Ges AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc Gi welI‡q cvIqv hv‡e|

http://www.pbhi.com/MgrsSupers_public/MyWorkplace/CrisisIntervention/IncidentDebriefingServices.asp
http://www.hypno-therapists.co.uk/cid.htm
http://www.health-concern.com/critical_incident_debriefing.htm
http://www.aaets.org/arts/art54.htm
http://www.angelfire.com/biz2/dmhs/attach60.html
http://www.genestpsychology.com/traumainfodebrief.html
http://www.columbiapsych.com/norman_cid.html
http://www.bced.gov.bc.ca/specialed/rci/app3.htm
http://www.istss.org

The Mitchell and Dyregrove Model for Critical Incident Debriefing nj LeB mvaviY CID bgbv hv wWwedvi Mb e¨envi K‡i (summary at: www.healthconcern.com/Free_Training/Critical%20Incident%20Debriefing.pdf)) এই প্রক্রিয়ায় দুটো †mk‡bi c‡qvRb nqt GKUv ¯í mg‡qi †mkb hv‡Z Z_¨ e¨e‡¯’Q` Kiv nq, m¤ve¨ ¶wZKi Av‡eM wWwdDR Kiv Ges m¤ve¨ `xN‡gqv`x প্রতিক্রিয়া ঠেকানো; এবং একটা দxN †gqw` †mkb †hUvq NUbvi Dci wbewׂZ `wói cwZdib NUv‡bv nq Ges Gi cwibvg| The Mitchell and Dyregrove Model Gi প্রক্রিয়াগুলো সাতটা অধ্যায়ে ভাঙ্গা হয়েছে;

fwgKv Aa¨vqt M"‡ci m`m¨iv G‡K Ac‡ii mv‡_ cwiwPZ nq| wbqgKvbb ixwZbxwZ Ges cZ¨vkv m¤ú‡K wek`fv‡e Rvbv‡bv nq

cKZ NUbv Aa¨vqt GKUv AskMnY gূলক প্রক্রিয়া Kib hv‡Z M"‡ci mKj‡KB we¯wiZfv‡e NUbvi weeiY w`‡Z nq| NUbvi weei‡b A‡bK Mowgj _vK‡Z cv‡i wKš NUbvUvi eYbv, RwoZ‡`i AbfwZ এবং প্রতিক্রিয়া, পারস্পরিক কার্যকলাপ অন্যান্য শিকারদের সাথে এবং সিদ্ধান্ †bIqv NUbv m¤ú‡K, Aek¨B Av‡jvPbvi †K›`we›` n‡Z n‡e|

†eva (wPšv) Aa¨vqt Av‡jvPbv Ôhw`Õi w`‡K †gvo †bq AbfwZ Ges KvhKjv‡ci †cQ‡b hw³/KviY e¨vL¨vq| NUbvUv‡K c‡ei gbmc‡Ui Qwe Ges eZgv‡bi mv‡_ Zjbv Kiv|

cîwZwÍq Aa¨vqt Av‡eM Ges AbfwZ wgwkZ Av‡jvPbv Kiv Ges †KbÔi Av‡jvPbvi djvdj (Dc‡i)| GUvB me‡P‡q m¤ú³ Ges wbweo Aa¨vq|

j¶Y Aa¨vqt সাধারণ প্রতিক্রিয়াRwbZ ÔPvcÕ Ges AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc mó A¯vfweK Ae¯v ev wek•Ljv wb‡q Av‡jvPbv Kiv| Ask †bqv‡`i Avk¯ Ki‡Z n‡e †h cwiw¯wZ‡Z Zv‡`i mvov c`vb mvfweK|

wkÎv Aa¨vqt Ask †bqv‡`i AvPiY †h ¯vfweK Zv Zv‡`i †K ejv Pwj‡q †h‡Z n‡e| Pvc †gvKv‡ejvq MwnZ c`‡¶c ¸‡jvi Kjv‡KŠkj ev KjKeRv ¸‡jv †kLv‡Z Ges cevci Av‡jvPbvq ivL‡Z n‡e|

cYtc‡ek Aa¨vqt GB Aa¨vq Ask †bqv‡`i mvnvh¨ mn‡hvwMZv cvevi KvVv‡gvi GKUv i¦c‡iLv Ges cwiw¯wZ †gvKv‡ejvq fwelr mvov m¤ú‡K fwelrevYx _vK‡Z n‡"Q| mnvqKe›` Av‡Mi †mmb¸‡jvi msw¶ß mvi ˆZwi এবং তথ্য বিতরনের শেষে প্রক্রিয়ার পরিসমাপ্তি টvb‡eb|

CID mxgv Uvb‡Z GKUv cšv A_ev AvZ¼vNv‡ZvËi Pvc Gi cfv‡e wek•Lj Ae¯v wbim‡bi Dcvq - †h me †jvK RwoZ _v‡K m¤ve¨fv‡e AvZ¼vNvZ D‡`KKvix NUbv¸‡jv‡Z Zv‡`i Rb¨| GUv †ek wKQ msL¨K gvbwmK ¯v¯¨ †ckvRxex‡`i GKmv‡_ A‡bK wkKvi‡K ¯í mg‡qi g‡a¨ †`Lv‡kvbv Ki‡Z mvnvh¨ K‡i wkKvi‡`i G RvZxq NUbvi †¶‡Î, †mLv‡b Zv‡`i‡K gb¯wËK cix¶v-wbix¶v BDwbU wn‡m‡e Aek¨B e¨envi Ki‡Z n‡e| †mk‡bi ciB wPwKrmKe›` Aek¨B †Mvcbfv‡e GKv‡š wWweds †mkb cwiPvjbv Ki‡eb- Ask †bqv †`i c‡Z¨‡Ki gb¯wËK gj¨vq‡bi Rb¨| c‡qvR‡b Ask †bqv‡`i gvbwmK ¯v¯¨ †ckvRwe‡`i Kv‡Q cvVv‡bv †h‡Z cv‡i Avil wPwKrmv jv‡fi Rb¨|

†bvUm

†bvUm

Qvc‡Z ev WvDb‡jvW Ki‡Z GB eBLvbv ev Ab¨vb¨ cKvkbv †h¸‡jv †KŠkjMZ †bvUeB wmwi‡R i‡q‡Q- www.newtactics.org G P‡j hvb| Ab jvB‡b cv‡eb mv‡Pej WvUv‡eBR Ae U¨vKwUKm Ges Av‡jvPbvi Rb¨ †dvivg-gvbewaKvi cvKwUkbvi‡`i cv‡eb|

w` †m›Uvi di wfKwUgm Ae UiPvi
w` wbD U¨vKwUKm Bb wnDg¨vb ivBUm cKí
717 B÷ wifvi †ivW
wgwbqv †cwjm, GgGb 55455 h³ivó
www.cvt.org / cvt@cvt.org
www.newtactics.org / newtactics@cvt.org

THE CENTER FOR VICTIMS OF TORTURE

NEW Tactics in Human Rights

Source:
New Tactics in Human Rights, Tactical Notebook Series,
I'll Walk Beside You, Page # 1-20